

# THE RECORD

THE VOICE OF THE EASTERN TOWNSHIPS SINCE 1897



Lawyer presents case for stranded bus users . . . See Page 3

70 CENTS

WWW.SHERBROOKERECORD.COM

TUESDAY, JANUARY 20, 2004

## Court hears class-action suit against bus drivers

*Wildcat strike left angry commuters waiting in the rain*

By Rita Legault  
SHERBROOKE

Quebec's Superior Court began hearing witnesses Monday in a half-million dollar class action suit launched following a wildcat strike by Sherbrooke bus drivers on June 12, 2002.

That day, drivers parked their buses between 7:45 a.m. and 9:45 a.m. as a way of applying pressure on the Société de transport de Sherbrooke (STS) during stalled contract negotiations. The pressure tactic forced many commuters to scramble around at the last minute and

find an alternative way of getting to school or work.

That morning Sherbrooke resident Elise Binette was on her way to her clerk's job at the courthouse. The bus driver said nothing when she boarded her bus around 7 a.m. in the east end, but when she arrived at the Dépot Street bus station downtown around 7:25, he announced it was the end of the line.

Frustrated, Binette walked up the hill in the pouring rain. She arrived at work 10 minutes later soaked to the bone and attempted to dry herself with the hand dryer in the washroom that was inadequate for the task. Binette spent the day in damp clothes, fuming.

Angered that bus drivers didn't bother to warn commuters about the walk-out, Binette got busy and began

organizing a lawsuit against the bus drivers.

The class-action suit was allowed last year by Superior Court Judge Jean-François Buffoni, who approved Binette as the representative for some 5,000 people who claim they were inconvenienced by the sudden strike. Binette is represented by the Montreal firm of Belleau Lapointe which specializes in high-profile class-action suits.

Belleau Lapointe lawyer Maxime Nasr said his firm received about 100 calls following an ad placed in local papers that stated the class action suit has received authorization to proceed. Commuters who were traveling the morning of June 12 will be automatically included in the suit unless they specifically asked to be excluded.

Nasr said commuters who were in-

convenienced that day are seeking \$100 apiece in damages for the trouble and inconvenience caused by the wildcat walkout and an additional \$25 in exemplary damages.

"People who had to wait in the rain were depending on a public service that never showed up," Nasr said, noting that some commuters, who had already paid for their transport, were forced to pay for taxis that weren't in their budget. "They should have been warned so they could plan alternative transportation. There is a fault and there are damages."

Lawyers for the 115-member bus drivers' union, which is affiliated with the Canadian Union of Public Employees (CUPE), refused to comment while the plaintiffs are presenting their case.

PLEASE SEE SUIT PAGE 3

## Reid gets lowdown on laptops



COURTESY ETSB

Students at Princess Elizabeth in Magog and Mansonville Elementary School showed Education Minister Pierre Reid how the introduction of laptops to the classroom has changed the way they learn.

By Tom Peacock

Oxford MNA and Quebec Minister of Education Pierre Reid returned to the Eastern Townships yesterday to visit students and staff participating in the Eastern Townships School Board's laptop program at Princess Elizabeth Elementary School in Magog and Mansonville Elementary School.

PLEASE SEE LAPTOPS PAGE 8

## Monday Morning Crash



PERRY BEATON/SPECIAL

A 27-year-old Sherbrooke woman is in critical condition after a head-on collision on Highway 222 in St-Denis-de-Brompton Monday morning.

The woman was driving east on 222 when her car collided with a car heading west driven by a 41-year-old Fleurimont man, who suffered serious injuries. Both drivers were trapped in their cars for 45 minutes. Const. Louis-Philippe Ruel of the Sûreté du Québec said the jaws of life were used to free the victims, who were both taken to the CHUS. Const. Ruel said investigators had not yet determined the cause of the accident Monday.

# Five ivory sculptures pilfered from Ontario gallery

By Allan Woods

A prized collection of 18th-century sculptures worth \$1.5 million has been stolen from the Art Gallery of Ontario.

The ivory carvings, including one of Sir Isaac Newton, were discovered missing from their glass-encased exhibits Saturday afternoon at about 4:30, shortly before the Toronto gallery closed for the day.

The postcard-sized sculptures by French artist David Le Marchand had been on loan to the gallery from Canadian collector Kenneth Thomson since 1997 and were a hallmark of the AGO's European collection.

The five pieces, dating from 1700 to 1720, comprise the largest private holding of Le Marchand's portraits. There are fewer than 100 of his works in existence.

Toronto police contacted Interpol, the multinational police agency that specializes in stolen art, within hours of discovering the theft. Interpol maintains a public database of stolen art and historical artifacts to act as a central site in the trans-national search for pilfered art.

"It's something that really sends shivers up my spine," said University of Toronto art gallery director Niamh O'Laoghaire.

"(Le Marchand) is someone who was

only relatively recently rediscovered by art historians. It would make you wonder why (the theft occurred). The sculptures might be easier to steal in the sense that they're smaller, but on the other hand, you don't know when they actually disappeared."

Upon discovering the missing collection, gallery staff and security blocked all exits from the building to search patrons and staff. The search proved fruitless.

Toronto police released no details of the investigation Sunday, but experts said they are in a race to reclaim the portraits from what appears to be a deviant art lover who may have already fled the country.

"Because these things are very fine and very beautiful, but relatively little-known, you wonder if there was a buyer for these specific objects," O'Laoghaire said. "There are also cases of people who love these things and take them for their own private collection."

Ethan Kavalier, an art historian at the University of Toronto, said the theft may have also been a crime of opportunity - an easy grab made during a quiet time in the day.

"They're usually stolen for resale," Kavalier said. "Usually they're bought by dealers who aren't too fussy about the provenance."

Legitimate dealers will not purchase artwork without sufficient paperwork and sales records to indicate the pieces are not stolen. An investigation by the National Gallery of Canada into the provenance, or origin, of some of its collections resulted last week in the decision to return a French painting stolen by the Nazis during the Second World War to a Paris art dealer.

According to Kavalier, stolen artwork is often hidden until police investigators end their search, at which time it resurfaces with art dealers.

"If they were for resale, they would likely go to Europe," he said.

This theft is the first in more than 20 years from the AGO and, like all high-profile art thefts, it would have been brazen, O'Laoghaire said.

The collection was contained near the entrance to the European collection on the gallery's main floor. Depending on the gallery's security system the thief would have to unlock each display case to gain access to the ivory pieces. If there were alarms, they would have to be disarmed.

While it would seem unlikely that a patron could execute such a theft while the gallery is open to the public, O'Laoghaire said it would not be impossible.

"There are times that I've been in the AGO when it was very quiet and very deserted."

Arlene Madell, a spokeswoman with the gallery, wouldn't discuss the security systems in place for the five exhibits. She wouldn't say if there were any indications the portraits might have been stolen by an

employee or security guard, deferring such questions to police.

"We have excellent security records," she said. "We are co-operating fully with police and we're extremely concerned."

The collection was fully insured, Madell said.

She also wouldn't disclose how often staff take an inventory of the exhibits.

O'Laoghaire said standards vary as to how often artwork is accounted for. "Some places will count everything that's on display, particularly in a travelling exhibit where something is on loan," she said.

Le Marchand, a French Protestant, fled from religious persecution to Britain where he made a name for himself carving portraits of wealthy or notable citizens in England and Scotland.

The collection includes portraits of scientist Christopher Wren Jr., Charles Mordant, the third Earl of Peterborough, Sir Humphrey Morice, the Governor of the Bank of England and an unidentified portrait of a woman with her daughter and a whippet dog.

CanWest News Service

## Sears Canada issues safety notice on snowsuit

Sears Canada has been advised by Allen Children's Wear, manufacturer of the girl's two-piece snowsuit, that the zipper slider pulls off when the jacket is unzipped, thus creating a potential small-parts hazard. The snowsuit was sold exclusively at Sears under the Sears Baby brand label. There have been no reported injuries. Sears is issuing the notice to alert customers, although there have been no reported injuries, customers who purchased the snowsuit should

return it as soon as possible to their nearest Sears retail store for a full refund.

Sears Canada has immediately pulled the item off sale and will be posting signs in all of its retail stores to advise customers of this safety notice.

The snowsuit comes in the colour raisin in infant sizes 12, 18 and 24 months with item number 45422. The retail price is \$69.99.

## New shelter for homeless



PERRY BEATON/SPECIAL

In yesterday's Record, the wrong picture was published on page 3 with the article entitled: "Sherbrooke homeless shelter to open in March". Above is a picture of the new shelter, located at 400 Galt Street West in Sherbrooke.

## Weather

**Today:** Cloudy. 70 per cent chance of flurries. Winds becoming west 30 km/h. High minus 11.

**Wednesday:** Sunny. Low minus 22, High minus 13.

**Thursday:** Periods of light snow. Low minus 20. High minus 11.

**Friday:** A mix of sun and cloud. 60 per cent chance of flurries. Low minus 23. High minus 15.

## Ben by Daniel Shelton





PERRY BEATON/SPECIAL

CUPE lawyers Yves Morin and Normand Léonard with STS union president at the Sherbrooke courthouse yesterday.

## SUIT:

CONT'D FROM PAGE 1

But CUPE lawyer Yves Morin defended the union noting the strike was legal.

"Our position is that this was a legal strike and that changes everything," Morin told reporters outside the courtroom, noting that it will be up to the tribunal to decide if the bus drivers had to give notice.

Nasr claims notice of a strike is required by law.

On Monday Nasr called Binette and a handful of other commuters to the stand. All said they were inconvenienced by the strike and some said they wouldn't accept \$100 to relive that day.

"I got the impression we paid for a service we never received," said monthly bus pass holder Jacques Desnoyers, adding that commuters felt they were being held hostage.

The commuters said later walkouts by bus drivers did not inconvenience them as much because they were given advance notice and were able to plan alternative ways of getting around.

CUPE lawyer Morin asked some plaintiffs if the last minute cancellation of bus service by the STS on Oct. 17, 2002 had the same negative effect. Most said they didn't take the bus that day.

Fearing another wildcat strike on Oct. 17, the STS transit corporation took buses off the road between 5:15 and 8:30 a.m., Morin explained to the judge.

Nasr also questioned STS manager Réal Verplaest, who said city buses were parked in eastbound traffic lanes of King Street causing major traffic tie-ups downtown.

STS analyst Josée Dubuc spent hours trying to explain a complicated formula that allowed the transit corporation to estimate the number of commuters inconvenienced by the strike. She said that totaled 4,289, but under cross-examination admitted that passengers

who transferred to another bus were counted twice.

Nasr is expected to call another dozen witnesses, mainly commuters who were left waiting in the rain. The union plans to call about 30 witnesses including a half dozen bus drivers and commuters.

The case, which is being heard by Superior Court Justice Danielle Richer, is scheduled to last most of the week at the Sherbrooke courthouse.



FILE PHOTO

When bus drivers launched a wildcat strike on June 12, 2002, they failed to give notice to commuters. A class action lawsuit is underway to seek compensation for inconvenience caused to bus users that day.

## Thanks to your donations

### The FONDATION

CENTRE HOSPITALIER  
UNIVERSITAIRE DE SHERBROOKE

has allowed the CHUS to purchase new equipment

#### Purchase of a CO2 monitor's and portable pulse oxymeter

This mobile equipment, allows the respiratory therapist to adjust the patients ventilation during a transfer to a medical exam, or from a hospital to another. The equipment is used on new-borns as well as on adults. On the picture, Danielle Blouin and Véronique Boudreau, respiratory therapist at the CHUS.



ANOTHER PIECE OF EQUIPMENT FINANCED  
THANKS TO YOUR DONATIONS  
AT A COST OF 6 000 \$

Tel. : (819) 820-6450 Toll free no : 1-866-820-6450 E-mail: www.fondationchus.org

# Electric beach linked to rising incidence of cancer

By James Southgate

Young women desperate for that full-body tan are on the fast track to skin cancer, according to British researchers who said there is "increasingly compelling evidence" that links the use of tanning beds to the rise in skin cancer.

Antony Young, a professor at King's College London, has reviewed the evidence linking the popular tanning devices to malignant melanoma - a skin cancer that is fatal if not detected and treated early.

Young's review, published in the journal *Pigment Cell Research*, found the evidence of the dangers was stronger in

more recent research, almost certainly reflecting the longer and more widespread use of tanning beds.

"An all-over tan is fashionable and large numbers of people, especially young women, achieve this by using sunbeds," said Young, deputy head of the university's skin sciences division.

One only has to look at pop culture figures such as Britney Spears and Paris Hilton to see the prevalence of full-body tans. In regions where the sun doesn't shine year round, the only option for the tan seeker is the sunbed.

"A relationship between solar exposure, particularly intermittent exposure,

and malignant melanoma is well established, so it is not surprising that a similar connection has been reported for the use of tanning devices," Young said.

The tanning properties of sunbeds come from their UVB and UVA radiation, which are also found in the sun's ultraviolet rays.

This radiation triggers a response in the body that causes a suntan. However, it also damages the skin's genetic information and immunity, which can lead to skin cancer.

While some have argued that a tan protects against the sun's rays, in reality it is associated with DNA damage.

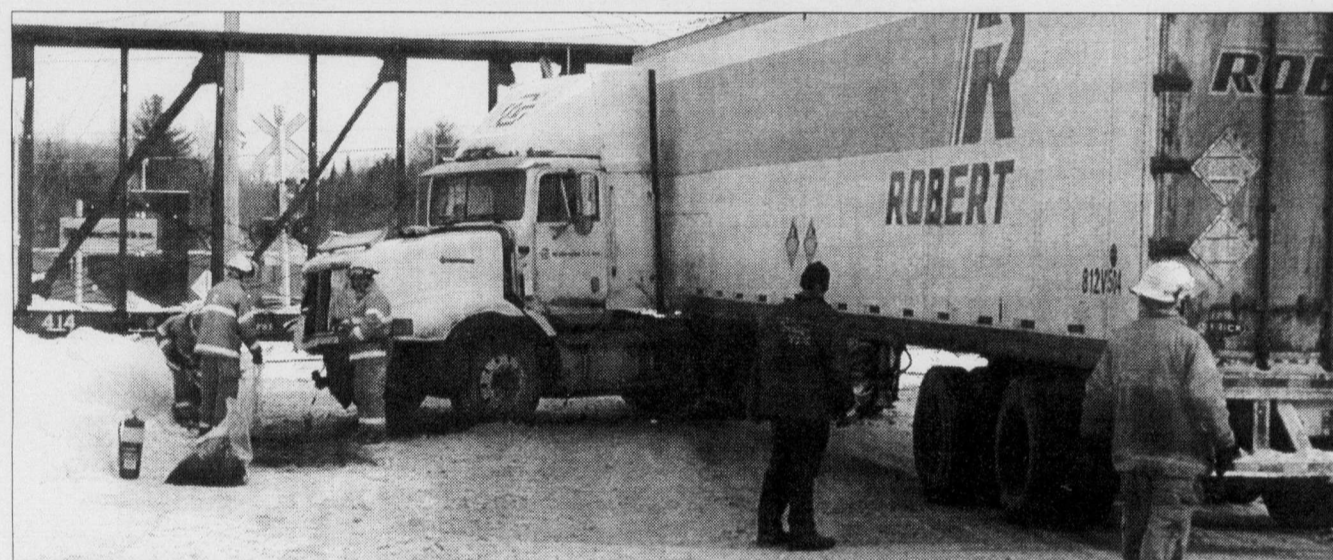
Young said that unlike most cancers that tend to happen in late middle age, melanoma often appears in younger people and is the third most common cancer in women under 35.

In Canada, incidences of skin cancer have risen from 40,000 in 1989 to 70,000 in 2001, including 3,800 melanomas, making skin cancer the most frequent cancer in North America.

The fastest growing type of skin cancer being diagnosed is melanoma, a form that used to be uncommon.

Indoor tanning is big business, with reports that the industry makes more than \$2 billion a year in the United States.

## Reversing train hits truck



PERRY BEATON/SPECIAL

A tow truck was caught by a reversing train at the Depot Street crossing in Waterville Monday morning. Const. Louis-Phillippe Ruel of the Sûreté de Québec said the accident caused only minor damage and no one was injured.

## TOWNSHIPERS' BRIEF

### Job opportunity

The Department of Agriculture and Agri-Food is looking for a Cowherd.

This is a permanent 15-hours per week position, located in Lennoxville.

Candidates must have completed post-secondary education in agriculture or any combination of studies and have recent experience related to research experimentation with cattle. The successful candidate must also speak French.

The hourly wage is \$17.39. Closing date: Jan. 28, 2004. Reference Number: AGR7884SL20.

For more information please call the Townshippers' Association office in Lennoxville: Tel: (819)566-5717, or toll free (1-866-263-5717) or email: info@townshippers.qc.ca.

# WIN

## a pair of tickets!

SUNDAY, JANUARY 25TH, 8 P.M.

# at Cinéma 9

"Pre-Show" starting at 7 p.m.

Lots of great prizes to win!

THE ROAD TO WRESTLEMANIA XX BEGINS WITH ROYAL RUMBLE. CLICK HERE FOR MORE INFORMATION AND HOW TO ORDER WM XX IMAGE SPOTS!

WORLD WRESTLING ENTERTAINMENT

ROYAL RUMBLE

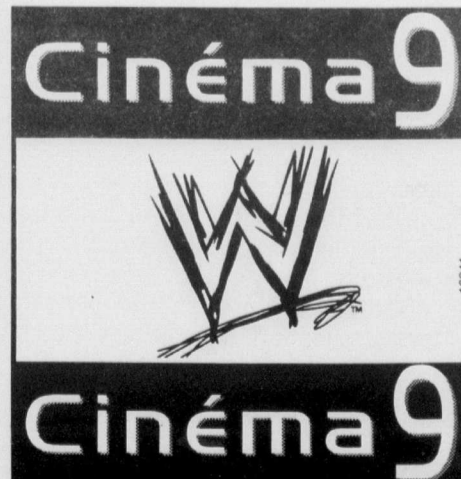
RECORD will draw 10 pairs of tickets Thursday, January 22nd. To enter our give-away contest simply clip out 2 World Wrestling Entertainment /Cinéma 9 logos that will appear on various pages of The Record between now and January 20th. Send them to:

WWE Contest RECORD  
Box 1200, Sherbrooke (Québec) J1H 5L6  
or drop them at our office at:  
1195 Galt St. East, Sherbrooke

Drawing will take place Thursday, January 22nd at 10 a.m.  
Don't forget to write your phone number!

GET YOUR MONEY'S WORTH - OUR CLASSIFIEDS ARE ON LINE!

[www.sherbrookerecord.com](http://www.sherbrookerecord.com)



# Jeffrey Mine could be reactivated for spring: Union

## Mine beginning to show its age

By Stephen McDougall  
SPECIAL TO THE RECORD  
ASBESTOS

The troubled Jeffrey Mine could be restarted again this spring to fill more orders for chrysotile asbestos, according to union leader Rodrigue Chartier.

"It is a projection for now, but mine officials have said there is a plan to have the operation up and running for April and May," he said Monday.

"It is not confirmed yet and I do not know how many employees would be called back this time."

If the mine is restarted, it will be the third time since it went into receivership in October, 2002 and closed down, putting 350 employees out of work.

Twice, the mine has resumed operations for short intervals in order to fill orders from clients who still need the fireproof, insulating fibre. The resumptions usually mean about 200 to 250 employees are called back to work for periods of two to four months.

But each time, officials from receiver firm Grant Thornton have to apply to Quebec Superior Court for permission to use the mine. When it went into receivership, it left outstanding debts worth over \$120 million to creditors such as the Caisse de Depot et Placement, Hydro-Québec, the town of Asbestos, Magnola Inc. and Workman Packaging Inc.

The court has to decide if the reopening would be more beneficial to the creditors than to force the mine into full bankruptcy.

Officials for the Caisse, a provincial crown corporation that invests public pension money, have said keeping the mine operating is better for them because it has few real assets that could be liquidated if it were forced into bankruptcy.

The mine owes the Caisse about \$60 million.

Officials with Grant Thornton would not confirm or deny the possible restart, but added the company must file the restart plans with the court by Feb. 27 if they are to get a prompt court date.

That date is the last day the Superior Court gave permission to keep the mine operating for its last restart,

which started in September and ended in November of 2003.

One problem for the mine is its age and lack of repair.

Most of its buildings and facilities date back to the 1950s and 1960s.

Up until 1997, one of the mills was still using automated computer systems dating back to the early 1970s. A lot of its vehicles and equipment are leased, rather than owned.

Unconfirmed reports indicate a

roof leak in Mill 5 caused water to seep in and damage electrical circuits and motors needed to run the processing and packaging operation.

To make repairs and upgrades could cost the mine a lot of money.

But a reduction in business over the years caused by economic downturns in Asia and continual lawsuits in the U.S. and Europe have meant lower revenues. Also draining has been the recent underground project,

which cost the mine close to \$50 million to build and was close to being finished when the mine went into receivership.

The lower revenues have meant that any upgrades at the mine have been few, according to sources within the Jeffrey mine.

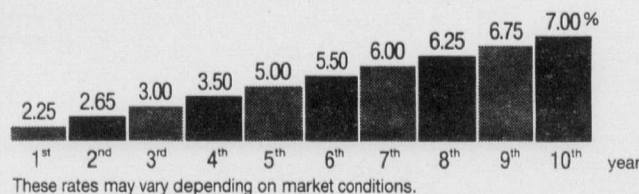
Jean Robillard, the Grant Thornton official in charge of the mine, could not be reached for comment at press time.

## Retirement: it's your call

# 1 800 463-5229

### RRSP Step-up Bonds

Capital guaranteed 100%.  
Attractive rates guaranteed for 10 years.  
Redeemable without penalty each year on the anniversary date.  
Minimum purchase \$100.



**1%**  
BONUS  
the first year for  
new RRSP funds.

Subscribe to  
The Record  
today.  
Call  
569-9528

Call us Monday to Friday, from 8 a.m. to 8 p.m.  
and Saturdays in January and February, from 10 a.m. to 4 p.m.  
Visit our website: [www.epq.gouv.qc.ca](http://www.epq.gouv.qc.ca)

Épargne  
Placements

Québec

# Community Forum

## Ministers do their job at Kanésatake

Goodness knows how the mess in Kanésatake will unfold this week, but it will probably be more peaceful, controlled, and civilized than in a long time. That's because last week, two Quebec Cabinet ministers did their job.

First, Public Security Minister Jacques Chagnon did whatever it took to avoid a violent confrontation. He negotiated a solution to allow about 60 police officers newly arrived from other native communities to leave the police station, which had been surrounded by protesters.

For that, he's been harpooned by letter-writers, radio talk show callers, and members of both Opposition parties.

Those people say Chagnon should never have negotiated with the gang of community dissidents, also known as thugs, criminals, and arsonists, who were holding the officers hostage after chasing Grand Chief James Gabriel out of town and torching his house.

They say Chagnon abandoned the thrice democratically-elected James Gabriel and, in the words of PQ critic Jean-Pierre Charbonneau and ADQ Leader Mario Dumont, handed "victory to the criminals".

They would have much preferred Chagnon to stand tall, kick butt, risk bloodshed, injury, and death.

That would have satisfied a certain blood-lust, I suppose. But afterwards? Once you've brought in the tactical squads from the RCMP and the SQ to whack, gas, and maybe shoot a protester or two, then what?

The community would have been more divided than ever and nothing would have been accomplished to deal with the root causes of Kanésatake's problem of suspected criminality and the intertwined struggle for political power.

Second, Benoît Pelletier, the minister responsible for native affairs and former university professor, stepped in and used the tools of his trade to analyze the situation for what it was.

"In a situation like this, there is a double dialectic. First, there is the dialectic of crisis, which obviously requires the in-

volvement of public security and the Minister," he said. "Now we're into the second phase, the second dialectic...which is the dialectic of governance and of political legitimacy.

"When you're in the midst of a crisis involving people who are armed and there is agitation, you have to make decisions with the people who are seemingly capable of restoring peace. That's what the Public Security Minister did and one can only conclude that he succeeded.

"Now we're into the stage that's going to take a lot longer. And we shouldn't think that these are things that will be solved from one day to the next."

Without that rational approach, which involved bringing in people with community credibility such as Kahnawake Grand Chief Joe Norton, there's no telling how the crisis would have ended.

But chances are high that it would not have been peaceful, and the people of Kanésatake would not already be entering what Pelletier calls the second dialectic.

The community itself is now going to have decide what happens next. If indeed, it is home to vast smuggling operations involving everything from drugs to arms to immigrants, then the opportunity for action has never been better.

All eyes are now focussed on Kanésatake, and for the first time since he was elected in 1996, Gabriel has the unqualified support not only of the government but also of the Quebec chiefs of the Assembly of First Nations.

He has paid a steep personal price to reach this point. If he and his supporters are to succeed in ending the intimidation and restoring political democracy, the Charest government must be there every step of the way.

### UNDERMINING KYOTO

Maybe Hydro Québec's Suroît natural gas-fired power plant in Beauharnois is urgently needed to meet medium-term electricity needs.

### NATIONAL ASSEMBLY

GLENN WANAMAKER

Maybe the plant is the best available option to provide the required 800 megawatts of power by 2007.

Maybe the technology chosen is the best available to minimize greenhouse gas emissions.

But by giving its approval to the supposedly "improved" Suroît project, Cabinet swept under the carpet a whole series of legitimate questions about the degree of Hydro's commitment to wind energy and its interest in promoting energy conservation.

At the same time, it essentially dismissed the opinion of its own environmental review board, the BAPE. After lengthy hearings last year, the Board said it could not support the project, saying the plant's emissions could "compromise Quebec's position and reduce its room to manoeuvre in responding to the requirements of the Kyoto Accord".

The plant will increase Quebec's greenhouse gas emissions by 2.6 per cent, at a moment when it's supposed to be reducing these emissions by 6 per cent.

Furthermore, it's left Environment Minister Thomas Mulcair in the uncomfortable position of having to accept a project which in November he said was "environmentally unacceptable".

Of course, he left the door slightly ajar by noting that Hydro could still come forward with a "new and improved" project.

So that's indeed what Natural Resources Minister Sam Hamad announced last week, an "improved project that uses the best natural gas technology available. In fact, this new technology will reduce greenhouse gas emissions by 8 per cent compared to the initial project".

Astutely phrased, but all that has changed from the project examined by BAPE and rejected by Mulcair is that Hydro has awarded the design contract to General Electric Energy.

GE was one of four companies to bid on the project, all of them offering combined-cycle gas turbine technology. GE says its technology

uses less fuel and produces lower greenhouse gas emissions than competing technologies.

But that was known already. So it's a bit disingenuous on Hamad's part to suggest the project has been improved.

Of course, he had to justify the decision somehow. And the government smartly made the announcement during the record-breaking cold snap when Hydro was asking consumers to save energy to avoid power disruptions.

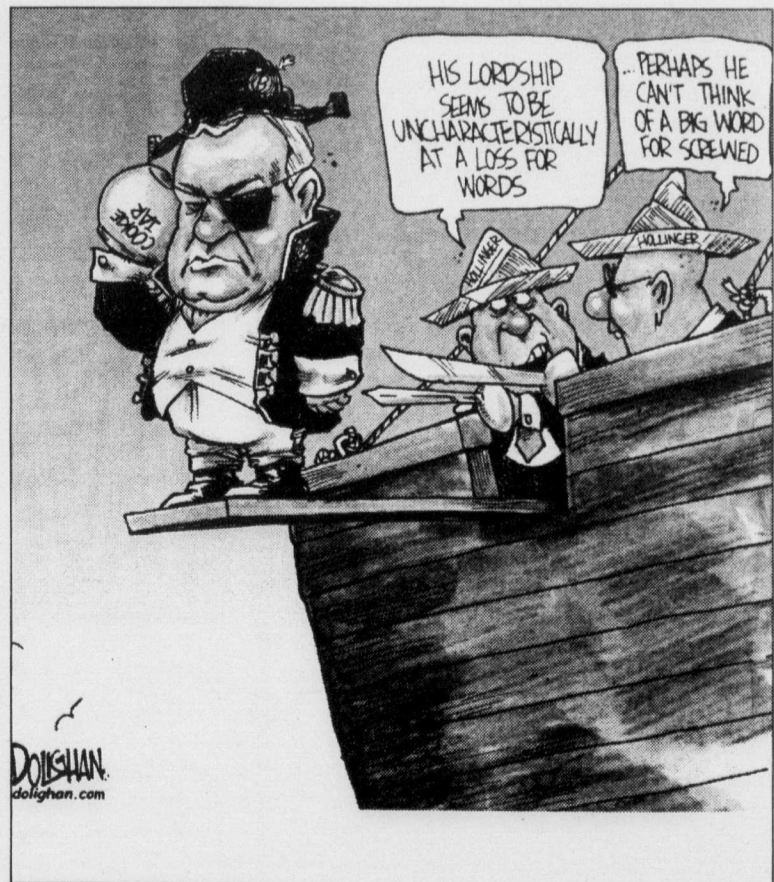
Meanwhile, another natural-gas fired power project is being readied for Cabinet's consideration.

The Bécancour project, proposed by TransCanada Energy, would result in an additional 1.7 per cent increase in greenhouse gas emissions. The BAPE has just concluded public information sessions and is awaiting a decision from minister Mulcair as to whether it should hold public hearings.

I think we know where Sam Hamad stands. Last week, he said "the proof has been demonstrated" that Hydro needs the energy. And in November, speaking to members of the electrical industry association, he said thermal power represents "the only valid solutions" to medium-term needs.

All of which leaves hanging the question about Quebec's Kyoto commitments. How do you keep pretending you support the idea of reducing greenhouse gas emissions when your actions produce the opposite effect?

(Glenn Wanamaker can be reached by email at wanamakerg@hotmail.com.)



## THE RECORD

P.O. Box 1200 Sherbrooke J1H 5L6 or 1195 Galt E., Sherbrooke J1G 1Y7  
 FAX: 819-569-3945 E-MAIL: newsroom@sherbrookerecord.com  
 WEBSITE: www.sherbrookerecord.com

RANDY KINNEAR PUBLISHER ..... (819) 569-9511  
 SHARON McCULLY EDITOR ..... (819) 569-6345  
 JAMIE ZACHARY CORRESP. EDITOR ..... (819) 569-6345  
 RICHARD LESSARD PROD. MGR. .... (819) 569-9931  
 SERGE GAGNON CHIEF PRESSMAN ... (819) 569-9931  
 FRANCINE THIBAUT PROD. SUPERV. (819) 569-4856

DEPARTMENTS  
 ACCOUNTING ..... (819) 569-9511  
 ADVERTISING ..... (819) 569-9525  
 CIRCULATION ..... (819) 569-9528  
 NEWSROOM ..... (819) 569-6345

KNOWLTON OFFICE  
 88 LAKESIDE, KNOWLTON, QUEBEC, JOE 1V0  
 TEL: (450) 242-1188 FAX: (450) 243-5155

### MAIL SUBSCRIPTIONS

	GST	PST	TOTAL	
CANADA: 1 YEAR	114.40	8.01	9.18	\$131.59
6 MONTHS	59.00	4.13	4.73	\$67.86
3 MONTHS	30.00	2.10	2.41	\$34.51

Out of Quebec residents do not include PST. Rates for other services available on request.

The Record is published daily Monday to Friday. Back copies of The Record are available.

The Record was founded on February 7, 1897, and acquired the Sherbrooke Examiner (est. 1879) in 1905 and the Sherbrooke Gazette (est. 1837) in 1908. The Record is published by Hollinger Canadian Newspapers L.P.

Canadian Publications Mail Service Product Agreement No. 0479675.

Member  
 ABC, CARD, CNA, QCNA

THE RECORD

Say you read it in The Record

MIKE PINGREE'S  
THROUGH THE  
LOOKING GLASS



**THOUGHT WE LEFT THE CAR RIGHT HERE:** On a lark, three young men decided to streak through a Denny's restaurant in Spokane, Wash., wearing only their hats and shoes.

They left their car running because it was so cold out and then dashed into the restaurant. While they were inside shocking the customers, someone stole the car. Police found them huddled together in the parking lot.

**OH, MY MISTAKE:** A drunken man trying to get into his home in Eindhoven, Netherlands, after a night of imbibing, discovered that his key did not fit into the front door. So he started banging and kicking the door with great ferocity. Wrong house, it turns out. His was a few doors down. The cops arrived and informed him of his error.

**THERE WAS JUST SOMETHING ODD ABOUT HER:** Seeking a wife, a farmer in a rural area of China paid nearly \$4,000 for a mail-order bride, who resisted his sexual advances during their six-day marriage and then ran off.

He discovered the reason for her disinterest in him after he tracked her to a neighboring town. The bride turned out to be a man.

**ON SECOND THOUGHT ...:** While clinically depressed over the breakup of his marriage, a man donated \$126,000 to his church in Clouet, Minn. Then he got better with the help of counseling and antidepressants and reconsidered his gift. He asked for the money back. The church said no. He is suing.

**DESPITE THIS, MY FEELINGS HAVEN'T CHANGED:** A man who had

the words "I love women" tattooed on his leg went in for heart bypass surgery at a hospital in Leeds, England, which required doctors to remove a vein from the leg in question.

When the surgeon was finished cutting, the tattoo read, "I love men."

The guy is now too embarrassed to wear shorts in public.

**SO, HAVE YOU LEARNED YOUR LESSON?** After being released from an Atlanta jail, a man walked out into the parking lot and immediately forced two people out of their car and drove it away.

**I THINK WE KNOW WHO TO LOOK FOR:** Two men stole digital cameras from a shop in Changzhou, China, and, to commemorate their successful criminal caper, they took pictures of each other before selling the cameras on the street.

Unfortunately, they didn't know how to delete the stored pictures, as police discovered when they confiscated the stolen goods.

**THE NOSE KNOWS:** A smuggler who came into the United States on a flight from Caracas, Venezuela, was going through customs in Houston when an inspector noticed a "very strong vinegary odor emanating from his luggage."

This is because the man had soaked three kilograms of heroin into his clothes to be drained out later. He got 10 years.

**OFFICER, YOU'VE GOT TO HELP US:** Two young thieves stole a car from a man's driveway in northern Denmark, but the victim saw them from his window and gave chase in another car.

Frightened by the relentless pursuit, the thieves called the police with a cell phone and arranged to surrender to them at a nearby intersection.

Read a second Looking Glass column on the Internet at [www.pingreeslookingglass.com](http://www.pingreeslookingglass.com).



Let your  
loved ones  
know they are  
special on

VALENTINE'S DAY

On Friday, February 13, you can have your personal Valentine message published in



THE RECORD

for only \$10.00 (20 words or less, taxes included) AND become eligible for a random drawing of the following GRAND PRIZE!



Auberge Georgeville

1889

A fabulous stay at Canada's oldest continually operating inn and one of Quebec's premier dining destinations awaits you!

The winning couple will enjoy a gift certificate redeemable for a one night accommodation in a romantic Laura Ashley Junior Suite (not available on Saturday nights). Afternoon tea and sweets by the fire and complimentary sherry in the sitting room. A tour of the wine cellar and Quebec's premier California wine collection with the sommelier, Robert Meunier. The Auberge Georgeville cocktail before dinner with hors-d'oeuvres, followed by our award winning five service discovery menu for two. Full country breakfast the following morning. Complimentary use of snow shoes and skates with night lit skating and cross country skiing. Plus an Auberge Georgeville gift pack with goodies to take home.

Why not treat your valentine to the most romantic gift of all, dinner at the Auberge Georgeville.

Reserve before it is too late!



Wine Spectator  
"Award of Excellence"  
Celebrating one of the most outstanding restaurant wine lists in the world  
71 chemin Channel,  
Georgeville QC  
(25 minutes from Lennoxville)  
Reservations, 843-8683  
[www.aubergegeorgeville.com](http://www.aubergegeorgeville.com)

Drop by the office or mail in your coupon with payment by Friday, February 6, 2004, to:

VALENTINE'S DAY MESSAGE

The Record, 1195 Galt St. East, Sherbrooke, Qc, J1G 1Y7  
The Record, 88 Lakeside St., Knowlton QC J0E 1V0



Message: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
Name \_\_\_\_\_  
Address \_\_\_\_\_  
Postal Code \_\_\_\_\_ Telephone \_\_\_\_\_  
Please check form of payment: Cheque  Money Order  Credit Card   
Credit Card Payment: MasterCard  Visa   
Card No. \_\_\_\_\_ Expiry date: \_\_\_\_\_  
Signature: \_\_\_\_\_

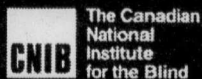
\* The Record reserves the right to reject or edit any advertisement.

"Watch me, Grandma!"



Is your central vision becoming blurred?

Macular degeneration is the leading cause of blindness in Canada. It can destroy central vision in a few short months and the ability to see the faces of those you love. If you experience any change in vision, consult your eye-care professional.



1-800-513-7813  
[www.cnib.ca](http://www.cnib.ca)

# LAPTOPS:

CONT'D FROM PAGE 1

Reid said afterwards he was encouraged by what he saw. He called the board's introduction of laptops into its classrooms a very interesting initiative, one which the Ministry of Education will watch very closely over the next few years.

"The effect of having the computers in the classroom is extremely positive," he said. "Talking to the students, I was able to see how they used this tool for their course work."

The ETSB announced its Enhanced Learning Strategy last January. So far, laptops have been distributed to Secondary 5 students and students in Grades 5 and 6. Over the next three years, every student in the board from Grade 3 up will receive an Apple laptop computer.

Reid said he was most surprised to see how students with difficulty spelling or writing were able to use the computers to help them keep up with the course work—by using the spelling checker and other writing tools—and at the same time, the computer helped them improve problem areas.

"That was the biggest realization, that the computers are even more helpful for students with learning problems. It helps to show them they are as capable as the rest," Reid said.

Reid said the ETSB's laptop initiative appears to be an effective method of updating the classroom environment to keep up with the times.

"This tool has the ability to push those doing well in school even further, and to help those having trouble," he said.

The board has received a lot of positive feedback from teachers and students.

"Three or four teachers spoke up (during the minister's visit) and said it



Education Minister Pierre Reid is taking a wait-and-see approach before committing funds for similar initiatives province-wide.

was great," said ETSB assistant director general Chantal Beaulieu. "They said they don't have as many discipline problems, and the children want to read more and do more assignments. It engages students a bit more, especially boys, who are more technologically inclined, and hands-on."

The only complaint from some teachers was that they weren't given enough training on the computers, and that it was hard to implement the government's educational reforms at the same time as the laptop initiative.

"It was just question of time, that they needed more time to do it properly," Beaulieu said.

According to the assistant director general, only a small number of students have been disciplined for visiting

inappropriate Web sites, and no computers have been lost yet—the only person to damage one so far was a teacher.

Beaulieu said generally the students use the computers for valid research purposes, and the assigned classroom work.

"The students really take it seriously," she said.

Reid said the Quebec Ministry of Education will wait to see the results of the laptop project before setting aside funding for a similar initiative on a provincial scale.

"On n'est pas rendu l'a," he said. We will look very closely at this research, and we will look very closely at the student's exam results. But it seems to be very useful."

**QUOTE FROM STUDENT FROM ETSB WEB SITE:**

I found my laptop cool, but most kids in my class thought it was the best thing to happen to them on earth. The laptops made writing stories and other things way easier because you didn't have to write it out, check the spelling and write a good copy. Looking for information was a breeze, you didn't have to take out books from the library and then read them all, all you had to do was type in what you needed and hit enter. It made working easier but lots of kids got tempted and went on games while the were supposed to be working. That bothered me because we were not given laptops as toys they were to be a helping hand with our work. Other than that the laptops were great!

-MS



# Lennoxville

## Link

SERVING THE GREATER  
LENNOXVILLE AREA



**ALSO SEE:**  
the Bishop's  
McConnell Fund  
finances student  
projects  
... see Page 11

NEWSROOM@SHERBROOKERECORD.COM

WWW.SHERBROOKERECORD.COM

TUESDAY, JANUARY 20, 2004 Page 9

## CJMQ hopes to cover breaking news

By Leah Fitzgerald  
LENNOXVILLE

CJMQ wants you! To call in with news, that is. The radio station, located at Bishop's University, is looking for people to call in from major news events and give live reports for the listening audience.

The station just recovered from a near-disaster when its antenna blew down from the tower in Lennoxville, halting broadcasts.

The new antenna is up at the CBC tower in Fleurimont and the station, sounding better than ever, is ready to expand its role.

Station manager David Teasdale said the station has a role to play in the community, and covering news events live is part of it.

"Playing music and having local content is fine, but informing the community is the most important thing," he told *The Record* recently.

The new plan is almost ready.

A phone number — likely a cell phone — will be set up for people to call in news events as they happen. Teasdale has also created a second radio broadcast booth in his home to allow for broadcasts to take place as necessary.

But, he says, that's not all it's going to take.

"It's a learning experience for us," he said. "We don't know journalism. We don't know how to get a story. It'll be a learning process at the station.

"If we don't start, it'll never happen."



PERRY BEATON/SPECIAL

CJMQ station manager David Teasdale seen here with Natalie Nacar, wants people to call in from major news events across the Townships and give live reports.

Teasdale plans to recruit people in different areas to do live reports of news events. He also wants to provide people with tape recorders and microphones so they can report on events the next day.

"Local content and immediacy are very important," Teasdale said. "Even to cover community events is important."

Teasdale pointed out that Sher-

brooke has lost its only English station — CKTS — and that the CBC doesn't currently have a local reporter in the Townships.

"What happens if we have another ice storm?" Teasdale said. "We should have learned from the first one. We can't count on a station in Montreal to broadcast about us. Their listeners would start complaining after a half

hour."

CJMQ itself isn't without its trials. Their broadcast equipment has been plagued with problems. The Internet broadcast was recently downed by a technical problem, though it's back up now.

A hum audible in the broadcast was just recently found in the equipment and fixed. A snowstorm before Christmas blew down the already delicate antenna. The tower, at the top of Belvidere Street, was not safety-rated and could not be climbed. Instead, Teasdale arranged to have a temporary antenna put up at the CBC tower in Fleurimont.

"The improvement was immediate," he said. "It's already 90 per cent better."

The station had been suffering from interference from the boosted CBC 2 stereo signal. The solution proposed by the CBC engineers had always been to move the CJMQ antenna to the same tower and boost the power.

The first step is done, though the antenna will have to be permanently moved further up the tower. The power boost, Teasdale said, is also coming.

Teasdale said CJMQ has a list of people who complained about losing the signal because of the interference, and those people will be getting calls about checking the signal again.

"You can get the signal reasonably well on the 10 all the way to marker 96 or 100," he said. "We've had calls from Newport, Vt. that it's coming in loud and clear."

## BU humanites on display

By Leah Fitzgerald  
LENNOXVILLE

An idea for an art exhibit grew and grew until it became a celebration of the humanities departments at Bishop's University.

Connor Quinn, the Bishop's SRC Humanities Senator, put together the festival after taking suggestions from other students at a wine and cheese

event.

"At first, it was going to be an art exhibit," he told *The Record* recently. "Then we thought about having the music students provide background music. It just kept getting bigger."

Friday's festival at Bandeen Hall will include the art exhibit and the music, but also something from almost every department in Humanities.

"Well, not philosophy and liberal arts," he said. "They had a hard time coming up with something visual."

The English department will be there with poetry and short stories, the Spanish department with creative writing and projects. The German department will be showing a movie. Classics will be reading stories in Latin. Refreshments will be served by the Drama de-

partment.

"The students are going to be in character from the plays they're producing for their upcoming festival," Quinn said.

He added the idea of a festival had plenty of support from professors — and from the McConnell fund, which provides money for student initiatives.

SEE FESTIVAL, PAGE 11

## Good Reads at Lennoxville Library

In the last two columns, Good Reads discussed Barney's Version, by Mordecai Richler, and Green Grass, Running Water, by Thomas King, two of the five selections for the upcoming CBC radio program, Canada Reads.

Next on the list is Alice Munro's *The Love of a Good Woman*. This is a collection of eight short stories which needs to be read several times to grasp its many layers of meaning, but just one reading is enough to appreciate Munro's ability to create unforgettable characters and tell a good story.

In the title story, three boys find the body of an optometrist who had drowned in a river. Munro uses several points of view to expose the truth of how he died.

Cortes Island is about a young woman who wants to be a writer. She lives in the basement of a Vancouver home. Above her lives her nosy landlady, Mrs. Gorrie, who takes care of her invalid husband and hides a family secret.

In *Save The Reaper*, a woman takes her grandchildren on a drive. On the way they make a game out of following

a strange truck and end up on a road that seems familiar to the grandmother. She pursues it out of nostalgia but only too late does she realize she has come to a dangerous place. This book won the Giller Prize in 1998.

### NEW BOOKS

The Library has a shelfload of new books. Titles include:

- J.M. Coetzee's *Elizabeth Costello*;
- Patricia Cornwell's *Blow Fly*;
- Tom Harpur's *Finding the Still Point: A Spiritual Response to Stress*;
- Marjorie Harris' *A Guide to Gardening in Impossible Places*;
- Penelope Lively's *The Photograph*;
- David Adams Richards' *River of the Brokenhearted*;
- Carol Shields' *Dropped Threads 2*.

### FOR KIDS

So you're one of those errant snowboarders the cross-country skiers are trying to avoid? The Library has just the book for you.

*The Young Snowboarder* was written by Bryan Iguchi, himself an avid snowboarder. He begins by outlining the

equipment you will need if you're just starting out.

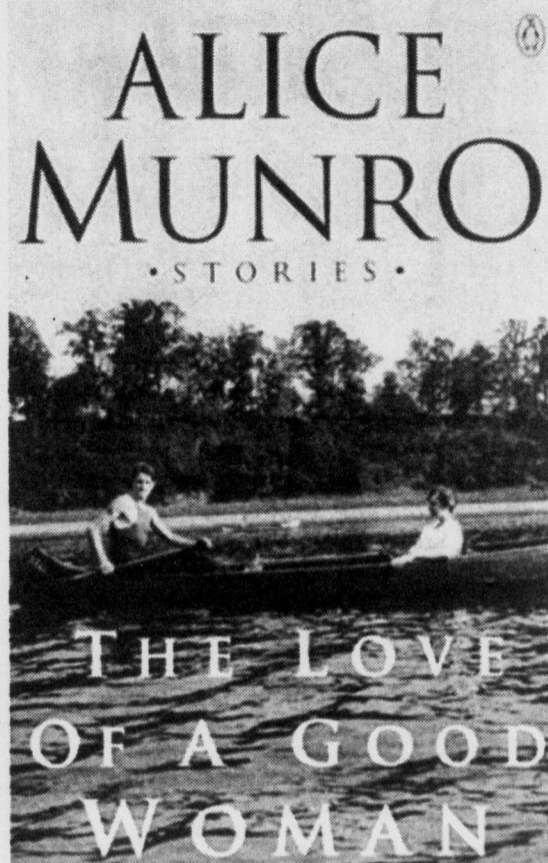
He talks about learning how to fall properly (there is a right way to do it), in order to prevent injuries. Photographs illustrate the basic moves, from turns to tricks. He even includes a short history on snowboarding. Believe it or not, snowboarding was invented in the 1960s by a guy named Sherman (not all men named Sherman are accountants).

Back then they called a snowboard a snurfer, and it was just a board with a rope handle attached to its nose. Over the years it evolved into what we recognize today as snowboarding.

### UPCOMING EVENTS

This Saturday, Jan. 24, the Library hosts children's storytime in both French and English. Join us at 1:30 p.m. for an afternoon of great stories.

For information on all library events, call 819-562-4949 or visit [www.lennoxvillelibrary.ca](http://www.lennoxvillelibrary.ca).



## CJMQ in a giving mood this winter

The winter schedule for CJMQ is out. Many of your favourite programs are back, but they may not be at the same time, so keep listening to the station.

If you like free things, and who doesn't, be sure to tune in on Tuesday mornings for Centennial Spotlight. The host, Monika, will be giving away a pair of free tickets to each show and movie presented at Centennial Theatre — every week!

Monika gives us a brief description of the upcoming movies and shows at Centennial with some music by the upcoming performers.

Since it is the cold and flu season, we have been given a number of cold care kits by the Buckley's company. Each kit contains a bottle of Buckley's cold med-

icine for adults and a bottle of Buckley's cold medicine for children.

Included in each kit is a T-shirt and a cup to drink your warm liquids from. Each kit is contained in a metal lunch box resembling those used by school children of the '50s and '60s. So keep listening to CJMQ. The kits will be given away at random on shows throughout this week and next.

### A NEW YEAR HAS STARTED

Start thinking about tossing your old stuff to make room for your new stuff. CJMQ offers you the Swap Shop. The Swap Shop is heard every Sunday from 4 to 5 p.m.

It is a show that offers its listeners a

chance to sell, swap, or buy things. It is a free service!! Call Dave any time from 4 to 5 p.m. every Sunday at 819-822-1838

### ON THE RECORD WITH



and he will announce your articles on the air. Don't want to give your phone number on the air? No problem, we can give the station's number on air and get back to you with the listener's number.

Or e-mail us at [cjmqnews@yahoo.ca](mailto:cjmqnews@yahoo.ca) and give us the information.

### VALENTINE'S DAY IS COMING SOON

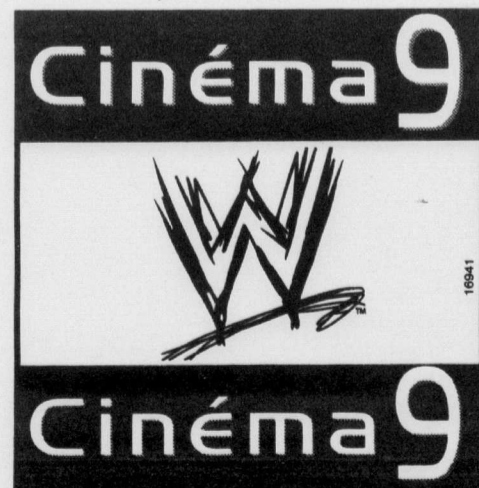
CJMQ will help you celebrate this wonderful holiday with another round of free gifts from local businesses. This is a great way for local businesses to advertise their treasures and a great way for you to give a nice gift to a loved one.

And Valentine's Day is for everyone — not just couples.

Finally, CJMQ will announce all non-profit organization's events for free, every day from 1 to 2 p.m. on the News and Music show. Give us a call in advance at 819-822-9600 (ext. 2689) and we promise to announce it. Or if you have an interesting story that has to do with Townships people or an event in the Townships, let us know. We would love to do an interview and get the word out.

CJMQ is a great and free way to hear music (all kinds), get the word out on events, tell a story, and win free things. And it is all for the price of a radio and a tiny bit of electricity. What more could one ask for...

—Submitted by Maureen Dillon Teasdale



## Need a reason to run or walk a marathon?

### We'll give you 4 million.

More than four million Canadians have arthritis. Find out how you can help by participating in marathons around the world. Train. Travel. Triumph.



For more information, call 1-800-321-1433 or visit us at [www.arthritis.ca/jointsinmotion](http://www.arthritis.ca/jointsinmotion)

# McConnell Student Fund hands out \$12,500 for projects

*Ecology, humanities, art, journalism and physics projects get grants*

The McConnell Student Opportunity Fund Committee announced recently the results of its 2003-2004 awards competition.

As a result of a generous endowment by the McConnell Family Foundation to Bishop's University, the Student Opportunity Fund was able to award \$12,500 again this year.

The money funds innovative projects which must be proposed, organized and conducted by Bishop's students.

This year the Committee received a record 11 applications, requesting more than \$32,400 in total funding.

After careful deliberation and review, the Committee decided to fund eight excellent proposals from this year's competition.

The Campus newspaper, represented by editor Greg Dempsey, received \$2,000 to send two student-journalists to the Canadian Student Journalism Conference in St. Johns, Newfoundland & Labrador this January.

In addition to the wonderful networking opportunity, the students will benefit from this premiere professional development program, with over 100 seminars, workshops, and keynote speeches.

Humanities Division student-senator, Connor Quinn, was awarded \$1,500 in support of his project to host a "Humanities Festival" on campus, the evening of Jan. 23.

The festival will exhibit student projects, and showcase student performances, with the intention to "demonstrate the positive result" of a liberal arts and humanities education.

The Bishop's Model UN Club, represented by Jesse Rémillard-Steiner, was awarded \$1,200 to help defray the costs of sending a team of club members to the Canadian National Model United Nations convention in Ottawa in March.

The Club will also send a team to the National Model United Nations convention in New York City in April.

Gentiane Bélanger was awarded \$1,650 for her project titled, "Art Exhibition at Zeke's Gallery". Gentiane, an Art History honours stu-

dent, will organize a professional solo exhibit of the work of a graduating Fine Arts student elected by her/his peers.

The exhibition is to occur at Zeke's gallery on St-Laurent St. in Montreal this coming fall.

The other four projects receiving awards in this year's competition all involve individual excursions in search of academic experiences outside the lectures-labs-exams-papers routine of normal campus life.

Sarah Wilson, an honours student of ecology in the Department of Biological Sciences, was awarded \$2,000 to travel to the rain forests of Costa Rica.

She will participate in a conservation project with the Youth Challenge International volunteer network.

Taylor Gray, also a Biology Department honours student of ecology, will travel to Boca del Drago in the Republic of Panama.

His \$2,000 award will help cover the costs of a field-research project to study "testicular aduction" in free-ranging Howler Monkey populations.

Continuing this year's ecology theme, Patricia Elias, an Environmental Studies and Geography student, won \$1,000 to attend the World Wolf Congress in Banff, Alberta this past fall.

In addition to the plenary sessions of the academic conference, she experienced a four-day wilderness field trip on horseback, to "dance with wolves".

All three students intend to continue their Ecology and Environmental studies in graduate school.

Finally, Jonathan Benjamin and Michael Jensen, Physics honours students, were each awarded \$1,000 to travel to the 203rd meeting of the American Astronomical Society in Atlanta, Georgia.

At the conference they will present the results of their summer research conducted at Bishop's. Under the supervision of renowned Canada Research Chair Astrophysicist, Dr. Lorne Nelson, the two have produced original results of significant interest to the Astrophysics community.

Their topic? Modeling supernovae explosions via "Cataclysmic variables" in binary systems of white dwarf stars.

## FESTIVAL:

CONT'D FROM PAGE 9

The refreshments and other costs are all covered by the \$1,500 grant, which makes the festival free for everyone.

"The festival is about showing everyone that's its still worthwhile to have a humanities education," Quinn said. "We just passed business as the biggest department."


Quinn said the main part of the festival is still to show art from the Bishop's art department.

"The graduating students don't get many opportunities to show their art," he said. "The campus art gallery is focused on professionals. The students really wanted a chance to show their art."

Quinn said the main show piece is a project by a graduating art student who got a nail from every student and made a sculpture from them.

"That's going to be really interesting to see."

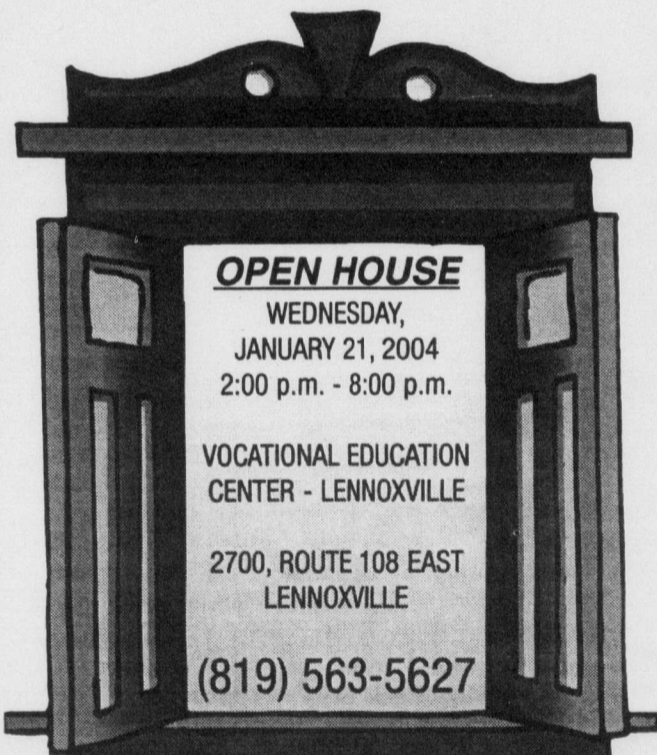
The humanities festival starts at 4 p.m. on Friday, Jan 23. Admission and refreshments are free.



CENTRE DE FORMATION  
PROFESSIONNELLE  
VOCATIONAL EDUCATION  
CENTRE

**LENNOXVILLE**  
2700 Route 108 East, Lennoxville QC J1M 2A2

COME AND VISIT



**OPEN HOUSE**  
WEDNESDAY,  
JANUARY 21, 2004  
2:00 p.m. - 8:00 p.m.

VOCATIONAL EDUCATION  
CENTER - LENNOXVILLE


2700, ROUTE 108 EAST  
LENNOXVILLE

**(819) 563-5627**

- ✓ Expanded and newly renovated shops and classrooms
- ✓ Teaching and training to match the high demands of the market
- ✓ Professional bilingual environment (just like the real thing)

**Programs offered:**

- Accounting
- Health, Assistance and Nursing Care
- Home Care and Family and Social Assistance
- Machining Technics
- Professional Sales
- Starting a Business
- Secretarial Studies
- Welding & Fitting



Commission scolaire  
**EASTERN TOWNSHIPS**  
EASTERN TOWNSHIPS  
School Board

### Advertise in our Career Section

Many Record readers expect to change employment within the next year. Shouldn't your ad be in The Record's Career Section?

For reservations or further information, please call

THE RECORD

**569-9525**

### James Meat & Fish Market

135 Queen, Lennoxville 569-1151

**NEW!**

Free delivery in Lennoxville min. \$20

- COLD CUTS	MARINATED N.Y. STEAKS \$5 <sup>00</sup> /ea.
- BLOOD PUDDINGS	2 PIZZAS \$6 <sup>00</sup>
- SPAG. SAUCE	FROZEN MED. GROUND BEEF \$1 <sup>99</sup> /lb.
- CRETONS	CROSS RIB ROAST \$4 <sup>29</sup> /lb.

# LENNOXVILLE DIRECTORY



Alain Cloutier Mutual Fund Rep  
Tim Goddard Mutual Fund Rep  
Cynthia Decary Assistant

**"Coaching Solid Pension Strategies for our Clients"**

We focus on the decisions you require in accumulating funds to transition smoothly through life's stages with the peace of mind you deserve.

**GLOBAL**

MAXFIN INVESTMENTS INC.  
203-175 Queen Street LENNOXVILLE  
819-569-5666



Jacinthe Bélsie Sue Spaulding

- Escorted tours
- Holiday packages
- Plane tickets
- Cruises
- Travel insurance
- 1 or 2-day trips
- Custom-made group tour
- Hotel and car reservations

We carry most English travel brochures!

SALES & SERVICE

**GEO DELISLE**

340 Queen St. Lennoxville

569-9821

**RODNEY LLOYD**  
Affiliated Real Estate Agent

**Sutton**  
Groupe Sutton de l'Estrie  
Courtier immobilier agréé

Looking for a home, farm, wood lot, commercial property?  
Call Rodney Lloyd today for professional & experienced results!

(819) 562-2140 office • 823-7474

**Bishop's University Bookstore**

30% OFF SELECTED BEST SELLERS  
OVER 1000 TITLES

BOOKS • CARDS • CALENDARS  
GIFTS • SOFTWARE • AND MUCH MORE!

Open 8:30 a.m. - 5:00 p.m. Monday-Friday

Marjorie Donald Building 822-9600 ext. 2241  
Patricia MacAulay, Manager

**RESTAURANT JERRY PIZZERIA**

Daily specials: 11 to 7  
**Delivery**

Fully licenced - A/C - Greek & Italian food  
The best pizza & brochettes in town

106 Queen St., Lennoxville  
(819) 569-9381-2

- CONTAINER RENTALS
- TOPSOIL
- GRAVEL
- CRUSHED ROCK

(819) 562-0212

**POWELL**

**TAPIS STEVE CARPETS**

For all your floor covering needs  
11 Queen St. Lennoxville  
Tel. 566-7974

Natural Products  
Atkins / Low-Carb  
Gluten-Free

**Bio & Alternatives**  
Lennoxville inc.

115 Queen St. Lennoxville  
Tel. 819-822-1939

Aluminized steel & stainless steel mufflers

**SHERLENN**  
SILENCIEUX SHER-LENN Inc.

at competitive prices for all Heavy Duty Trucks

950 Wellington St. S. Sherbrooke  
Fernand Cabana, owner  
569-9494

**Lami Denis LENNOXVILLE**

- Generators
- Tillers
- Snowblowers
- Sales & Service

TRX450S/ES

2 Queen St., Lennoxville  
565-1376  
www.honda.ca

VISA

83 cars TAXIS 24 hrs

562-4717  
562-3838

DE SHERBROOKE INC.

Serving Lennoxville

Taxi...Hic!  
We'll bring you and your car home

This space could be yours!  
Call for details.

**Michel Duval**

**RECORD** 569-9525

**CiCi's Canine Coiffure**

Sara Hawe Smith

One-on-one dog grooming service in a pleasant and caring atmosphere, and lots of TLC!

39 Deacon St., Lennoxville  
565-3817

**Helen Labrecque**  
Aff. Real Estate Agent

562-8024 • 823-7474  
e-mail: hlabrecque@sutton.com

**Sutton**  
Groupe Sutton de l'Estrie  
Courtier immobilier agréé

Call anytime!

**UNLOCK Your Dream Home**

My 18 years of Real Estate experience provides you with friendly, honest, quality service.

PROFESSIONAL & COURTEOUS REAL ESTATE SERVICE

See us for all your printing needs

**BLANCHARD LITHO**  
imprimeur

Andrew Blanchard

3 Conley St. Lennoxville, Qc  
J1M 1L8

Tél.: 819.562.0266  
Fax: 819.562.1233

**Cards and gifts for all occasions ... and lots more!**

Lennoxville Tri-Us

Hallmark

3 Belvidere St., Lennoxville • Tel.: 822-2632

**MOORETEL**

Quick & Courteous Service

(THE alternative to BELL!)

- Telephones
- Installation / Repair
- Jacks - Telephone
- Verification of wiring
- Computer

**Commercial & Residential**

Call me first & SAVE!

David Moore

(819) 564-2303

# THE RECORD Sports

**INSIDE**  
Point guard  
France Lanoie is  
Bishop's female  
athlete of the  
week  
see Page 14

WWW.SHERBROOKERECORD.COM

NEWSROOM@SHERBROOKEREC

TUESDAY

004 PAGE 13

## Champlain hockey team splits weekend games

By Mike Hickey

SPECIAL TO THE RECORD

Assistant coach and athletic director Sylvain Laflamme expects another solid effort Tuesday night when the young Champlain College Cougars hockey team hosts Collège Laflèche at Eugène-Lalonde arena in Sherbrooke.

"We played well in our last three games (a win and two losses), so we hope to continue against Laflèche," Laflamme said in an interview Monday. "We have been playing a lot more disciplined hockey since returning from the Christmas break. We have cut down on penalties and are buying into François' (head coach François Guay) system."

On Sunday, the Cougars saw a valiant rally go to waste when Collège Français broke a 4-4 tie with a pair of goals late in the third period. Dave Grenier snapped the deadlock when he notched his second goal of the the game with less than nine minutes remaining in the

contest.

A few minutes later, Anthony Sévigny scored an insurance marker to ice the win for the league's top team.

Champlain jumped to an early 1-0 lead on Alex Lord's 24th goal of the season, but Collège Français stormed back with four unanswered goals against Guillaume Miszcak, making his first start in nets for Champlain. Miszcak was then replaced by Mickael Pilote who was charged with his second defeat in as many games.

"The goaltending wasn't bad, but we needed to make a change after falling behind 4-1," Laflamme said.

Jordan Latourelle tied the game for Collège Français while Kevin Hamel, Grenier and Maxime Bilodeau gave the visitors a commanding 4-1 lead.

To their credit the Cougars didn't give up and tied the game in the third on goals by Philippe Therrien, Julien Cardinal and Alexandre Gagné.

The Cougars won their first game of the New Year Friday night when they



PHOTOS BY PERRY BEATON/SPECIAL

According to Champlain Cougars assistant hockey coach Sylvain Laflamme, the team is finally starting to buy into head coach François Guay's (left) system.

upended Contrecoeur, 5-2.

Captain Pierre-Luc Gosselin provided the team with an offensive spark as he scored a goal and added two assists to help the Cougars snap a five-game losing streak.

Robin Beauchemin's second period power play goal broke a 2-2 tie and the Cougars added third period goals by

Gosselin and Greg Moore to put the game out of reach.

Cardinal and Mathias Rodrigue rounded out the Champlain scoring with first period goals.

Andrew Sarasin, playing in his third consecutive outing, was solid in nets. He made 27 saves and improved his season record to 4-3-1.

## Bishop's Polar Bears hitting their stride

The Bishop's University women's hockey team, the Polar Bears, are coming off a successful weekend in which they won one game and tied a second.

On Friday night, the visiting Polar Bears jumped out to an early three-goal lead and cruised to a 6-3 victory over the Bates College Bobcats in Lewiston, Maine.

Scoring for the Polar Bears were Kim Pursell (two), Cindel Chartrand,

Michelle McKay, Karen Stowe and Kim Johnston. Goalies Danielle Breau and Maryse Richard shared duties in front of the Bishop's net.

The two teams met again on Saturday afternoon, but this time the contest was much closer. In fact, the two squads skated to a 5-5 tie. Leading the Polar Bears in scoring was Chartrand, who had three markers. McKay and Stowe also scored for Bishop's.

Despite the recent results, the Polar

Bears' 2003-2004 season started out on a less positive note.

The first weekend in October found the team in Ottawa playing the Carlton Ravens. The team's lack of experience showed in a 11-0 loss. Two weeks later in the return game at home, Bishop's demonstrated some improvement in a 7-0 loss. After going winning only one of three contests against a team from Sherbrooke, the polar Bears lost a close game in Montreal to Dawson

College, 4-3.

November proved that the team was coming together. After tying their first game 1-1 against the TMR Falcons at the Women's West Island Tournament, they beat Le Maski 4-1. The Polar Bears then lost to eventual tournament winners Westwood 4-0 in the semi-final.

The Polar Bears' next game is Saturday night, Jan. 24 in Middlebury, Vt against the Middlebury Otters.

## SPORTS COMMENT

# What's the point spread? Why would I care?

Sports gambling, a term that opens a myriad of debates, ranging from Pete Rose's eligibility for election to the Baseball Hall of Fame to the sanctity of professional and amateur sports.

Rose's book and recent admission that he gambled on baseball (including on his own team) during his stint as manager of the Cincinnati Reds has placed a microscope on the already heavy topic.

Until this week I had attempted to steer clear of the issue.

Personally, I believe the egomaniacal Rose has received enough press over the past month to last a lifetime, well more than any low-life scum deserves, but I think his "plight" brings to

light an issue that needs to be discussed.

Sports gambling plays such an important role in the success of sports: Should it be permitted, or outlawed so bookies and wagerers would think twice about ever laying a bet?

Personally, I believe it's like drinking or drugs. A little goes a long way and a lot runs you right off the road and directly into jail or the hospital.

I've recently entered a debate with a buddy of mine who believes that interest in CIS sports would be at an all-time high if bookies started making lines on Bishop's-Laval football games.

I'd like to stay away from that, but he makes a good case at why the glamour sports raise in-

terest.

Gambling attracts a certain crowd that probably wouldn't watch all 28 NCAA college bowl games, but decide to make a five dollar parlay involving the Del Monte presents the Banana Growers Orchard Pan Pacific "What's better with peanut butter on a sandwich than a Banana" Bowl between the Tulane Green Wave and the University at Buffalo Bulls and tune in to ESPN 7 just for the heck of it.

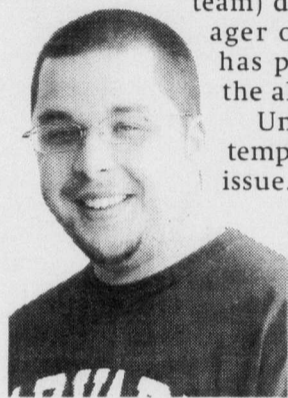
Now here is a shocking confession: I've bet on sports. You can read more about this admission in my new autobiography, Scott McLean "The first 23 years."

Every March I'm either involved in or am the ringleader of an international NCAA cabal, the mastermind behind the excel spreadsheets and 63 tournament game picks for over 35 individuals who wish to remain nameless (mostly because last year they picked fourth ranked Pepperdine to make it out of the Long Beach conference in the ESPN 2 presents the NCAA Women's Volleyball National Championships, and they lost in the third round to unranked Minnesota).

But I won't bet on curling games I skip and I never bet the over on how many fairways I would hit in regulation, even when the line is at two. I know where to draw the line.

Truth be told, Pete Rose should be in the Hall of Fame, but in the gamblers and scuzbucket wing alongside Ty Cobb and the members of St. Louis Cardinals who threatened to strike because a certain Mr. Robinson was playing for the Brooklyn Dodgers.

But because of recent public and private opinion, I wouldn't bet on it. I can't, there's no line.



SCOTT MCLEAN

## SAVE BIG ON LIFTS WITH THE JAY PEAK PASSPORT CARD!

ADULTS! KIDS & TEENS! Get your Passport Card for just \$25 CN\*!

↳ With the card, ADULTS save \$14 every time! Lifts are just \$40CN\*

↳ JUNIORS (7-17) save \$10 every time! Lifts are just \$30CN\*

Buy 4 lift tickets, get the 5th FREE! Plus, get a NEW Passport Card FREE!

\* For Canadian Residents with proof of residency (License, Medicare Card)

BUY YOUR CARD AT JAY PEAK CUSTOMER SERVICE, TRAM SIDE!

USE IT 5 TIMES,  
THAT'S JUST  
\$37\* PER DAY!



**MONT BELLEVUE**  
Snow, last 24hrs (Cm): 3  
Snow, last 7 days (Cm): 8  
Open Trails: 6/6  
Lift Hours: N/A

**MONT GLEN**  
Snow, last 24hrs (Cm): 20  
Snow, last 7 days (Cm): 27  
Open Trails: 33/33  
Lift Hours: 9 a.m. - 4 p.m.

**MONT ORFORD**  
Snow, last 24hrs (Cm): 17  
Snow, last 7 days (Cm): 47  
Open Trails: 54/54  
Lift Hours: 9 a.m. - 3:45 p.m.

**MONTJOYE**  
Snow, last 24hrs (Cm): 5  
Snow, last 7 days (Cm): 24  
Open Trails: 24/24  
Lift Hours: 9 a.m. - 10 p.m.

**OWL'S HEAD**  
Snow, last 24hrs (Cm): 10  
Snow, last 7 days (Cm): 32  
Open Trails: 37/43  
Lift Hours: 8:30 a.m. - 4 p.m.

**SHEFFORD**  
Snow, last 24hrs (Cm): 15  
Snow, last 7 days (Cm): 40  
Open Trails: 22/22  
Lift Hours: 9 a.m. - 4:30 p.m.

**SKI BROMONT**  
Snow, last 24hrs (Cm): 10  
Snow, last 7 days (Cm): 55  
Open Trails: 40/52  
Lift Hours: 8 a.m. - 10 p.m.

**SUTTON**  
Snow, last 24hrs (Cm): 14  
Snow, last 7 days (Cm): 27  
Open Trails: 53/53  
Lift Hours: 9 a.m. - 4 p.m.

**JAY PEAK (VERMONT)**  
Snow, last 24hrs (Cm): 24  
Snow, last 7 days (Cm): N/A  
Open Trails: 10/75  
Lift Hours: 9 a.m. - 4 p.m.

## SPORTS NOTEBOOK

### McDonald, Lanoie get weekly awards

Bishop's basketball players Cameron McDonald and France Lanoie are the school's Pilsen Pub Gaiters Athletes of the Week for the week ending Jan. 19.

McDonald, a six-foot-five forward from Vancouver, was the leading scorer for the Gaiters during both of their games this past weekend. Friday night at McGill, the talented shooter had 25 points in the win. He followed that up Saturday night with 17 in a losing cause against the Concordia Stingers.

Lanoie, a five-foot-seven guard from Sorel, led all Lady Gaiters in scoring Saturday night as the team improved its second place record to 5-3 on the season by beating the Concordia Stingers 72-62. Lanoie finished the game with 24 points. Lanoie also had nine points Friday night in a losing cause against the McGill Martlets.

### Six Cougars honoured

Six Champlain Cougars players were among the athletes honoured recently at the CEGEP AAA football league's annual banquet.

Linebacker Vincent Lehoux, lineman Michael Jean-Louis, cornerback Maxime Beaulac and safety Philippe Beaubien were named to the league's defensive all-star team. Inside receiver Francis Claude was the only Champlain Cougar named to the 14-player all-star offensive team.

The Cougars' Benoit Boulanger was named student-athlete of the year.

The Vieux-Montreal Spartiates, league champions again this season, dominated the awards ceremony by placing six players on the all-offensive team and four more on defence. The Spartiates also dominated the individual awards: Benoit Groulx was named league MVP; Ronald Hilaire was picked as defensive player of the year; Matthew Leblanc is the special teams player of the year and Marc-André Arcoite was named offensive lineman of the year. F.X. Garneau's Alain Dorval was picked as best offensive player, while Marc-Olivier Brouillette of Vanier is the rookie of the year.

### On TV

#### TUESDAY

- **TENNIS: 2 p.m.**, ATP Australian Open, early rounds, TSN.
- **HOCKEY: 7 p.m.**, NHL regular season, Montreal Canadiens vs. Philadelphia Flyers, RDS. Ottawa Senators at Carolina Hurricanes, Sportsnet.

### Around Town

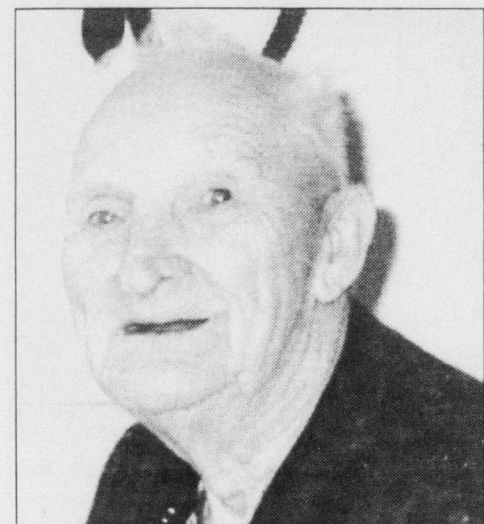
To submit your sporting event, fax it to (819) 569-3945, email newsroom@sherbrookerecord.com or contact Mike Hickey at (819) 569-6345.

### UPCOMING

- **JUNIOR AAA HOCKEY: Tuesday**, Collège Laflèche at Champlain Cougars, Eugène-Lalonde arena, Sherbrooke, 7:30 p.m.
- **MEN'S CEGEP AAA BASKETBALL: Saturday**, Edouard-Montpetit Lynx at Champlain Cougars, Mitchell Gymnasium, Lennoxville, 3 p.m.
- **SENIOR HOCKEY (LHSMQ): Friday**, Saguenay Paramedic at Sherbrooke St-François, Léopold-Drolet Palais des Sports, Sherbrooke, 8 p.m.; Trois-Rivières Viking at Thetford Mines Prolab, Centre Mario Gosselin, Thetford Mines, 8:30 p.m.
- **SENIOR HOCKEY (LHSP): Friday**, Asbestos at Lac-Mégantic, 9 p.m.; Magog at Valcourt, 8 p.m.; Disraeli at Windsor, 8:30 p.m.; **Saturday**, East Angus at Disraeli, 8 p.m.; **Sunday**, Magog at Waterloo, 1:30 p.m.

Deaths

**BENNETT, Gertrude Josephine (nee Heckley)** - Formerly of Fleurimont and Magog, she passed away on Friday, January 9th in her 50th year at the Tom Baker Cancer Center, Calgary, Alberta. Beloved wife of Rodney Bennett. Dear mother of Tanya (Dan), Jeremy (Kim), several grandchildren, nieces and nephews. Gertrude will be lovingly remembered by her parents; Forest and Marcella Wright, sister, Hilda Heckley (Robert Bond), Debbie Burnham, brothers; George and Jeffrey Heckley, and other relatives and friends. A funeral service was held January 15th, 2004 in Calgary. As an expression of sympathy, donations to the Canadian Cancer Society would be greatly appreciated.



**CLARK, Raymond H. 1916 -2004** - At the Brome-Missisquoi Perkins Hospital, on January 17, 2004, in his 88th year, Raymond H. Clark, cherished husband of Ethel Crighton. Loving father of Eileen (Kenneth Andrews), Dorothy (Robert Mason), Pamela (Ronnie Lacroix), Ramona (Jack Chapman), Raymond jr. (Maggie Talbot), May (Ricky Wheeler), Reginald (André Grimard), Kenneth (France Cadorette), John (Cathy St-Onge). Dear grandfather of 27 grandchildren and 29 great-grandchildren. He is survived by his brother Donald and his sister Betty, his sisters-in-law, Olive Andrews and Dorothy Legg. Predeceased by his brothers Gordon and Percy. Also survived by several nephews and nieces, other relatives and friends. Cremation was held in Granby at Les Jardins Funéraires Bessette Crematorium. Funeral service will be held on Tuesday, January 20, 2004, at 2 p.m. in the chapel of Bessette & Sons Funeral Homes 5034 Foster Street, Waterloo, tel.: (450) 539-1606 or 1-888-730-6666, fax: (450) 539-3035, www.famillebessette.com. Followed by placement of ashes at the Bessette & Sons Columbarium in Waterloo. Rev. Susan Tilleman off. The family will receive condolences on Monday from 7 - 9 p.m., and on day of the funeral, Tuesday, from 10 a.m. Donations to the Brome-Missisquoi Perkins Hospital Foundation would be appreciated. Forms will be available at the funeral home.

Deaths

**COOK, Jean K.** - Passed away peacefully at the Wales Home, Richmond, on Monday, January 19, 2004, in her 91st year. Jean Katherine Smith, beloved wife of the late Richard T. Cook of Lennoxville. Dear mother of Sir Brian Cook, loved grandmother of the late Richard C.L. Cook of Ajax, Ontario, beloved sister-in-law of Frances Smith of Lennoxville. Resting at the Cass Funeral Home Inc., 6 Belvidere St., Lennoxville, where family and friends may visit on Tuesday, January 20th from 2-4 and 7-9 p.m. A funeral service will be held on Wednesday, January 21st, 2004 at 1:30 p.m., at the funeral parlor. Rev. James Potter officiating. Interment in the Fairmount Cemetery, Sutton, Que., in the spring. As memorial tributes, donations to the Canadian Institute for the Blind, P.O. Box 553 Stn. Place D'Armes, Montreal, Que., H2Y 9Z9, would be appreciated by the family.

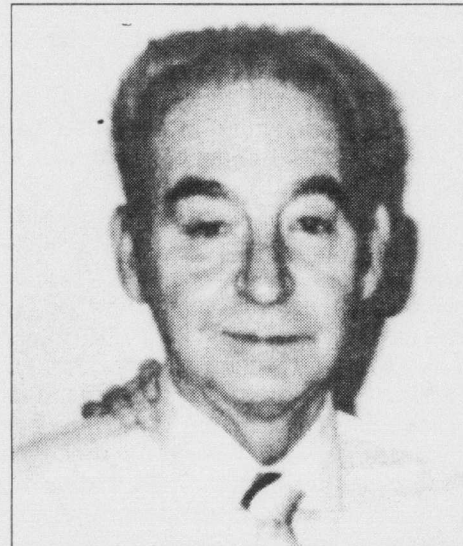
**HYATT (WELLS), June** - Passed away peacefully on January 17th, 2004 in her 83rd year, at the Argyll Pavillon Site. Daughter of the late Melvin and Blanche Hyatt. Leaving behind her beloved husband of 61 years, Russell Wells. Dear mother of 4 daughters; Deanna Gauthier of Invermere, B.C., Bonnie (Guy Gosselin) of Bath, Ont., Sandra (Jim Harrison), Rock Forest, Que., and Robyn (Les Forbes) of Kemptville, Ont. Loving grandmother of Marc Gauthier (Meaghan), Danielle Gauthier-Eastman, Heather, Carmen and Tracey Gosselin, Connie Harrison (Serge Tremblay), Reuben Harrison, Penny, Scott (Kim) and Bryan Forbes. Loving great-grandmother of Victoria and Eric Eastman, Keith and Dean Gauthier, Tyler and Ashleigh Tremblay. June is also survived by her brother, Randall Hyatt (Eileen) and her sister, Ione (Hugh Wilson), she was predeceased by brother, Norman Hyatt, sisters; Barbara Woodard and Dawn Trevail, will be sadly missed by all and will be forever in our hearts. June was a graduate of Sherbrooke Hospital, night supervisor before becoming the school nurse at Lennoxville High School and Alexander Galt, was a very active member of the U.E.L. A memorial service will be held at the Cass Funeral Home, 6 Belvidere St., Lennoxville, where family and friends may visit on Saturday, January 31st, 2004 from 1:30 to 2:00 p.m., followed by the funeral service at 2 p.m. Rev. James Potter officiating. Interment in the Huntingville Cemetery at a later date. As memorial tributes, donations to the Sherbrooke Hospital Foundation, P.O. Box 963, Sherbrooke, Que., J1H 5L3, would greatly be appreciated by the family. The family would like to extend a special thank-you to the staff of the 4th floor at the Argyll Pavillon for the wonderful care given to June.

In Memoriam

**DOUGHERTY, Stuart: January 29, 1924 - January 20, 2002.** In loving memory of a dear husband, father and grandfather. As we mark the day he left us, We have our treasured memories.  
AUDREY AND FAMILY

Deaths

**LANCASTER, Thomas Robert** - Passed away peacefully at his home in Richmond on Sunday, January 18th, 2004, Mr. Thomas R. Lancaster in his 87th year. Son of the late Robert Lancaster and the late Mabel Cookman. Brother of the late Violet (Leonard Davidson), the late Ernest (Georgina Lancaster), the late Elma (Garnet Willey), the late Harvey (Eileen Brochu) and the late Horace. Thomas leaves to mourn his brother, Franklin (Dorothy), along with many nieces, nephews, relatives and friends. Donations made to the North Ely Cemetery Fund would be greatly appreciated by the family. A funeral service will be held in the All Saints Church, Ely, in the spring. Arrangements entrusted to the Cass Funeral Home, Richmond.



**POIRIER, Henri-Louis** - Passed away at the CHUS Hotel Dieu Hospital, Sherbrooke, Que., on Saturday, January 17th, 2004 in his 77th year. Henri-Louis Poirier, beloved husband of Laurette Paradis, dear father of Nelson Beland and Janet Poirier, cherished grandfather of Matthieu Beland, Kira and Dena Vasilion. Henri-Louis also leaves to mourn his brothers: Gedeon, Thomas and Philippe, his sister Yvonne, his brothers-in-law and sisters-in-law: Henriette, Rita (Willie Lessard), Eva (Albert), Gilberte (the late Albert Paradis), Laur-Annette (the late Rosaire Paradis), Laurent (Dell), Maurice, Gerard (Gisele), Pauline (Roger), Emile (Judy) and Geanni, also many nieces, nephews, cousins, other relatives and friends. There will be a funeral service at the Baptist Evangelic Church, 201 Belhorizon St., Lennoxville, Que., on Saturday, January 24th, 2004 at 2 p.m. Visitation will be 1 hour prior for family and friends, followed by the interment of ashes in the Malvern Cemetery, Lennoxville. As memorial tributes, donations to the Gideon Memorial Bible, 168 Rte. #141, Coaticook, Que., J1A 2S5, would be appreciated by the family. Funeral arrangements entrusted to the Cass Funeral Home Inc., 6 Belvidere, Lennoxville, Que., 564-1750.

Death

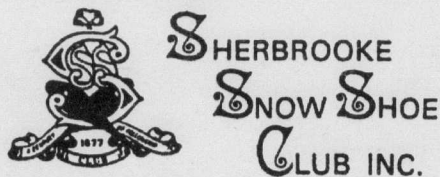


**WELCH, Mrs. Mabel (nee Veysey)** - Passed away at B.M.P. Hospital on January 18, 2004, loving wife of the late William Welch. She leaves to mourn her sister, Norma Ditcham. Remembered with love by many nieces and nephews. She will be greatly missed by her friends. Resting at F. & J. M. Désourdy Inc., 205 Main St., East, Farnham, tel.: (450) 293-4474, fax: (450) 293-8525, toll free: 1-877-293-4474, fjmdesourdy@qc.aira.com. Visitation will be held on Wednesday, January 21 from 2-5 p.m., and 7-9 p.m., and on the day of the funeral at 12 p.m. Funeral service will be held on Thursday, January 22, at 1:30 p.m., at St-James Anglican Church, Main St., Farnham. Interment at Pearcetown Cemetery after the service. Those wishing to can make donations to the Claude Deserres Foundation in Bedford or to a charity of your choice. Donation cards available at the funeral home.

In Memoriams

**DAVIS, Lincoln Davis** - In loving memory of our beloved father, grandfather and great-grandfather who left us January 20, 1991. Beautiful memories woven in gold  
This is a picture we tenderly hold,  
Deep in our hearts your memory is kept  
To love and cherish and never forget.  
Always remembered.  
SHARON & HEATHER  
(daughters)  
HEIDI, WENDY and  
SHARRON KELLEY  
(granddaughters & their families)

**LITTLE, Vance.**  
Your gentle face and pleasant smile  
With sadness we recall,  
You had a kindly word for each  
And died beloved by all.  
The voice is mute and stilled the heart  
That loved us well and true,  
Ah bitter was the trial to part  
From one so good as you.  
You are not forgotten loved one,  
Nor will you ever be,  
As long as life and memory last,  
We will remember thee.  
We miss you now, our hearts are sore,  
As time goes by, we miss you more.  
Your loving smile, your gentle face,  
No one can fill your vacant place.  
WAYNE & NANCY  
SANDRA & YOLAND  
ARTHUR & LORRAINE  
JEFF & EDITH  
NIECES, NEPHEWS



My grandfather used to say: "As the days get longer the cold gets stronger". That seems to say it all. Just because it is cold outside though, does not mean that the Secretary can miss a meeting. Wednesday Jan 14 was a bad day for me. I awoke to not much heat. It was minus 30 degrees outside and my furnace had quit. It took a good part of the day to get a technician. The result of his check of the system showed that there was no electricity from the box to the furnace. YIKES! He did a temporary repair by plugging my furnace into a temporary socket by my washing machine. An electrician was called. I am still waiting. I heat my house by radiant heat with hot water flowing through tubes in the floor. If my furnace didn't work I was at risk of my whole floor cracking up. Wow. Club members interpreted my dilemma as "having problems with my water works".

The cold did not slow the other members down, there were even 14 Trampers out on the course and one walker out on his own. Pres Burton called the meeting to order at exactly 6:30. Ed Mills, acting as Secretary Pro Tem took the minutes.



#### DANVILLE

Golden Rule Lodge is sponsoring a Military Whist Party at 7:30 p.m. on Thursday, January 29, 2004 in the basement of Trinity United Church. For reservations, please call (819) 839-3777.

#### LENOXVILLE

Ham and Turkey bingo Wednesday, January 21 at the Army, Navy, Air Force, 300 St. Francis at 7:30 p.m. Everyone welcome.

#### HATLEY

Noon luncheon January 21 at St. James Anglican Church Hall starting at 11:30 a.m. Sponsored by A.C.W.

#### RICHMOND

Advance notice. Gore W.I. will host three 500 card parties at the Wales Home, Richmond on January 27, February 19 and March 23 beginning at 1:15 p.m. Come and join our friends there for an afternoon of fun.

• • •

This column accepts items announcing events organized by churches, service clubs and recognized charitable institutions for a \$6.00 fee, \$9.00 for 2 insertions of same notice, \$12.00 for 3 publications. Maximum 35 words. If you have more than 35 words the charge will be \$10.00 per insertion. Requests should be mailed, well in advance, to The Record, P.O. Box 1200, Sherbrooke, Quebec, J1H 5L6, be signed and include a telephone number and payment. Telephone requests will not be accepted. Admission charges and trade names will be deleted. No dances.

## SSSC Members not Deterred By Cold

We sang 'O Canada', Rev Dean Moffat asked The Blessing, we sat and the White Knights brought in the hot soup. Followed by the Lacroix' famous beef meat loaf and a delicious bread pudding all sat back to adjust their belts and await the sing-a-long. John Foster, with his banjo-ukelele and Roger with his tenor banjo gave a toe-tapping duet that had the place a-rocking. Bruce Patton joined in on piano and the full men's choir raised their voices to 'Grandfathers Clock'. To raise the beat, Solon Barnes later joined with a tambourine in 'Gimme That Old Time Religion' and the hall was just a-jumpin'. Another great Sing-a-long, and I missed it. Guests introduced were Eric Alexander guest of Dean Moffat and John Johnston guest of Goldie George, Welcome gents. Pres. Burton thanked the White Knights and the Lacroix' after which he called on Jeannette Lacroix to present her with a Happy Birthday card signed by all present. The gang showed their approval by giving Jeannette a fine round of applause. Ron Husk walked away with \$40 as winner of the half and half. Minutes of the last meeting were moved and accepted as published in The Record. A letter of thanks was received from Karen McBurney for the bursary received from the Club. By this time all had heard that the Secretary was having problems with his 'water works'. A recommendation was even made that a letter be sent to the Secretary outlining each man's suggestion as to the various actions he could take. I leave the contents of such a letter to your imagination.

Treasurer Jack Noble gave an interim Financial Report. 16 Active members have not yet paid their dues. Revenues from meals are breaking even and the books report only a \$486 loss to date. Bill Lyon asked all to note that Saturday Jan 17 is a Ladies Night and is 'The Auction'. Last year we raised a much needed \$1000.

At this point the floor was opened to discussion on the subject of whether to stay in our current building, or to sell the present property and to relocate. Alan Cox presented the facts and figures on the possibility of moving; Ron Smith did likewise re remaining where we are. A poll of each group's members was a tie. Pleasingly there was a very good and lively discussion. Many members had brought their ideas, while some members, not able to attend, had sent in their thoughts and suggestions. What was most welcome was the fact that all present understand that the subject is indeed a serious one. Inherent in this whole discussion is the keeping of one of the few remaining Anglophone Men's Clubs vital and active for the future of our descendants. We must bear in mind not only our own preferences, but consider an enclave where future Anglophones may gather, for inexpensive fun and entertainment among like-minded individuals. Our final decision will reflect on the future of this '125 year old Club' but that decision is still in the future. There are many monetary investigations to be made. The executive has thoughts of mailing each member a more complete examination of the pros and cons of this important subject as more studies are

made. We will resume the discussion before yearend so, do jot down your opinions and ideas. The more ideas covered, the less chance we have of making the wrong decision.

Wyatt Savage reminded all that Next Wednesday, Jan 21 is Red Party Night. In the past this has been one of the best attended, SO, Put a big RED mark on your calendar and plan to be there. We are to have two speakers from the Sherbrooke "Cite Des Rivieres" project, which should make for a very interesting subject.

Hoping to see you all on Saturday Night for the auction.

Respectfully submitted,  
Cec Blenkhorn, Hon. Secretary, SSSC  
And Ed Mills, Secretary Pro Tem



Roger Tetreault, left, and chorister, John Foster, teamed up to get hands-a-clappin' and feet-a-stompin' on an evening when it was anything but warm outside the clubhouse.

## It's painful to be tough, but it is sometimes necessary

**Dear Annie:** My husband and I own a home with a basement apartment that has a separate entrance and kitchen. We usually rent the space, but since June, we have let my son and his girlfriend, "Nancy," live there, rent-free, so they can save money for a house. They pay \$50 a month for utilities.

In November, Nancy was laid off from her job. Despite sending out numerous applications, she has been unable to find employment and is home all day. When we eat together, Nancy occasionally sets the dinner table and joins our son in cleaning up afterward, but that's about it. Would it be inappropriate to ask her to help with some light housecleaning for the entire home, not just the basement?

I really like this girl and think she will make our son an excellent wife someday, but I would love a little assistance with the chores. If I were not working full time, I wouldn't even consider asking Nancy to do more. — Wondering in Maryland

**Dear Md.:** Too bad Nancy and your son didn't offer to help more in exchange for the rent. However, asking Nancy to serve as a maid now is not a good way to maintain a friendly relationship and could create genuine resentment. You may think Nancy "owes" you for letting her live rent-free, but she might feel you are taking advantage by expecting her to be your

### Annie's Mailbox

housekeeper without pay. It also changes the relationship dynamics if she feels subservient to you.

If you want Nancy's help, you will need to offer her something in exchange. It can be a reduction in the utility payments, extra meals at your house or even an occasional gift, but she must know that her assistance has tangible value.

**Dear Annie:** My sister, who lives in England, sent me \$150 to buy my brother something for Christmas. After a long search, I purchased an item from a reputable catalog company. It cost \$130, plus \$20 in shipping charges. Unfortunately, my brother did not like the gift and told me to return it and give him the money instead.

I do not get a refund on the original \$20 shipping cost, plus I paid an additional \$10 to insure and ship the item back to the company. I'm willing to absorb the return cost, but not the initial shipping charge. My brother wants the entire \$150. If I do that, I'm out \$30 — the \$20 shipping charge, which was not refunded, plus the \$10 for the return shipping. We've agreed to do what you suggest. — Baffled in Bloomfield, N.J.

**Dear Baffled:** First of all, your brother should have returned the item, not you.

Once he received the gift, it was no longer your responsibility. You were sweet to handle it, and you should not be out any money. You owe your brother \$120 — the \$150 your sister sent, less the expenses (\$20 in shipping and the \$10 return charge you paid). Next year, tell Sis to send Scrooge a cashier's check.

**Dear Annie:** I read the letter from "Distracted in Illinois," whose 16-year-old daughter is in trouble with the law. The girl broke probation, and, if the incident is reported, she could end up in jail. "Distracted" wants to protect the girl.

My parents raised four children, one of whom was always in trouble. Their best efforts at getting him help failed. It wasn't until a squad of police cars dragged him off to a juvenile facility that he changed. Mom cried as my brother left, but the staff at the facility knew how to deal with hard-to-reach teens in ways my parents couldn't. My brother is now in his mid-20s and completely law-abiding. I am proud of him. "Distracted" needs to let the authorities step in and help. — Seen It All

**Dear Seen It All:** It's painful to be tough, but it is sometimes necessary. Thanks for writing.

Annie's Mailbox is written by Kathy Mitchell and Marcy Sugar, longtime editors of the Ann Landers column.

CELEBRITY CIPHER  
by Luis Campos

Celebrity Cipher cryptograms are created from quotations by famous people, past and present. Each letter in the cipher stands for another. Today's clue: G equals Y

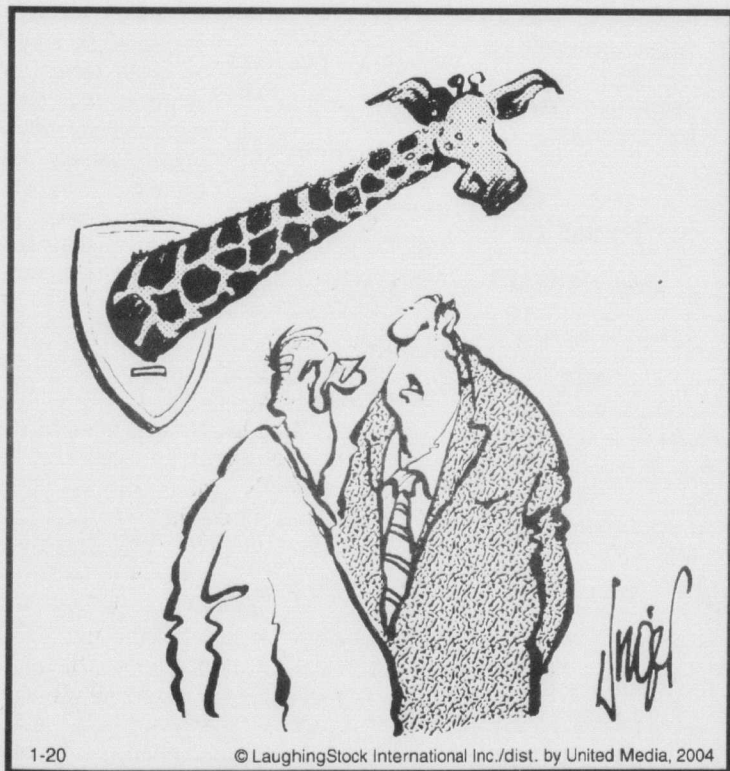
" RJZL ALJAEI HWL HENHGR  
DWYZVEBCD VLIHYRL WJRLR FHSL  
PFJWCR; B HZ PFHCUOYE PFHP  
PFJWCR FHSL WJRLR."  
— HEAFJCRL UHWW

PREVIOUS SOLUTION — "Judicial decrees may not change the heart, but they can restrain the heartless." — Martin Luther King Jr.  
(c) 2004 by NEA, Inc. 1-20

KIT N' CARLYLE



HERMAN

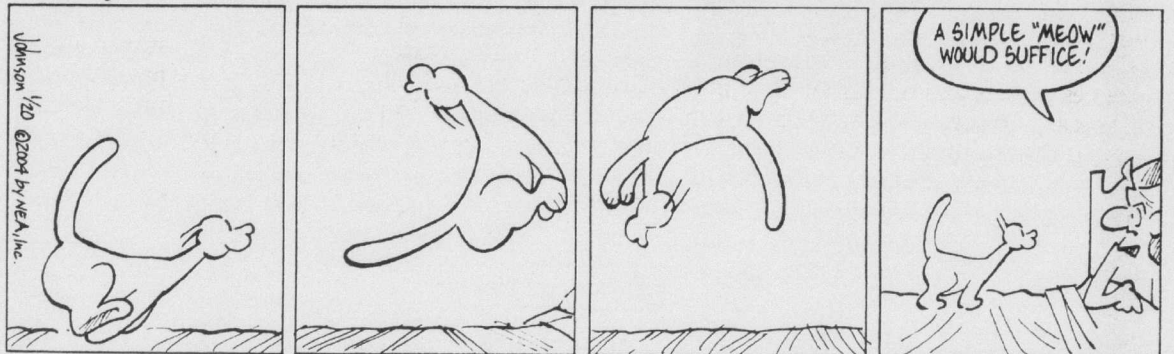


"I've never told anyone before, but I was aiming at a crocodile."

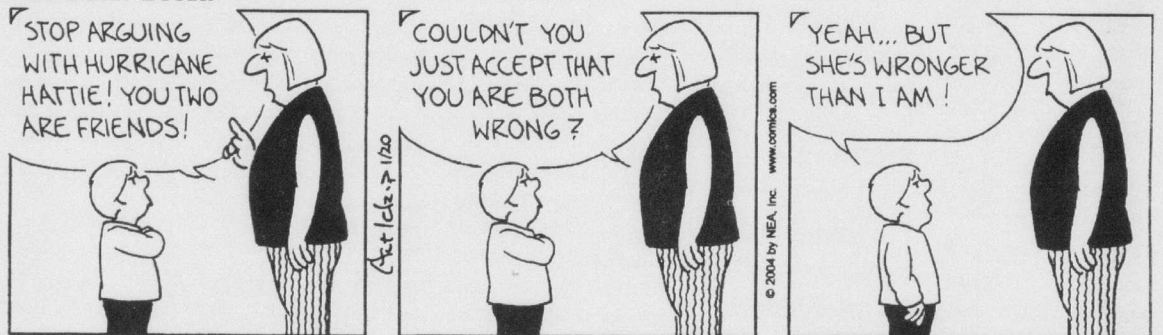
ALLEY OOP



ARLO & JANIS



THE BORN LOSER



FOR BETTER OR FOR WORSE



GRIZWELLS



SOUP TO NUTS



CLASSIFIED

CALL SHERBROOKE: (819) 569-9525 BETWEEN 8:30 A.M. AND 4:30 P.M.  
E-MAIL: classad@sherbrookerecord.com  
OR KNOWLTON: (450) 242-1188 BETWEEN 9:00 A.M. AND 4:00 P.M.

DEADLINE: 12:30 P.M. ONE DAY PRIOR TO PUBLICATION  
OR MAIL YOUR PREPAID CLASSIFIED ADS TO  
THE RECORD, P.O. BOX 1200, SHERBROOKE, QUEBEC J1H 5L6

001 Property for Sale

FLORIDA - Close to attractions. Great rental potential. 3 bedrooms, SPA, home/ 2-car garage. New A/C, heat, range, refrigerator, plumbing. Reasonably priced \$169,000 U.S. Call (407) 416-7231 - catchtwo@yahoo.com.

001 Property for Sale



Have some property to sell? Make your classified stand out. For \$10.00 more per day, run a photo with your classified! Deadline: 2 days before publication. Drop by our office in Sherbrooke or Knowlton. (819) 569-9525.

035 For Rent

LENNOXVILLE - 5 1/2 ground floor apartment. Bright, large living space. Available February 1. \$675. Call (819) 573-0558.

100 Job Opportunities

PAID WEEKLY! Company needs part/full-time help processing unclaimed bank accounts. Call 1-866-883-0780.

Looking for a job or qualified personnel? Consult our Classified ads!

100 Job Opportunities

HOMEWORKERS WANTED. \$529.27 weekly. Process mail or assemble products at home. (416) 703-5655, 24 hour message. www.TheHomeJob.ca or write: Consumer 599B Yonge St. #259-430, Toronto, ON. M4Y 1Z4.

140 Professional Services

SCRAPBOOK CRAZY

Join the fastest growing hobby in North America: Scrapbooking. Learn to preserve and display photo treasures for future generations to enjoy. Classes, supplies, home parties and group presentations. Call Tracy (819) 565-0005.

145 Miscellaneous Services

DAN'S SERVICE - Service on household appliances: washers, dryers, stoves, refrigerators, etc. Tel. (819) 822-0800.

LENNOXVILLE PLUMBING. Domestic repairs and water refiners. Call Norman Walker at (819) 563-1491.

STRESSED BY DEBT? Bank says "no"? We can help! Wrap all your payments into one lower payment you can afford. National Credit Counselors. 1-888-777-0747.

150 Computers

DON'T PAY A CENT for 60 days! IBM Pentium 4 for only \$1 a day! Fast delivery! Almost everyone's approved! 1-866-286-3701. www.BrandsNOW.com.

150 Computers

CONGRATULATIONS, YOU'RE approved. Get a genuine MDG Horizon computer system including a Samsung 17" flat monitor for only \$899 or just 81 cents a day, no money down. Call today! 1-800-791-1174.

DON'T PAY A CENT for 60 days! IBM Pentium 4 for Only \$1 a Day! Fast Delivery! Almost Everyone's Approved! Call tool-free 1-866-259-1171, www.BrandsNOW.com.

155 Travel

TIMESHARE RE-SALES - Rii® Stroman - Since 1979. Buy, Sell, Exchange. World Wide Selection. Call now! 1-800-201-0864.

190 Cars For Sale

1995 WHITE GRAND PRIX, 4 door, V6 3.1, cruise and power, a/c, remote starter, very clean interior/exterior, 184,000 km. \$4,000. (450) 248-2549, Bob, after 7 p.m.

290 Articles For Sale

**Mini Budget Closing Sale!**  
Yard Sale  
New & used articles  
Antiques, furniture, dishes  
Open 10-4  
until Jan. 31st  
395 10th Ave. South,  
Sherbrooke  
819-573-2868

295 Articles Wanted

INTERPRO INC. Buyers of all types of grains (wheat, barley, oats), corn, soybeans and grain by-products. Please call Neill Hopkins 1-800-267-7034.

315 Horses

2 10-MONTH OLD ponies, 1 female, 1 male. Also, 1 10-month old goat. Call (819)872-3716.

425 Bus. Opportunities

30 MIN. WORKOUT CLUB - Your own club - Canadian manufacturer of fitness equipment, factory direct! 25 pc. hydraulic machines & steps \$25,000.00

health clubs - seniors residence - Ladies only - 1-866-882-3343. info@edgefitnessmfg.com - www.edgefitnessmfg.com

ARCHITECTURAL RUBBER MOULDS. Make your own plaster crown mouldings & accessories. Buy single moulds or complete business package. 1-888-373-2278

freecastventures@shaw.ca. Invest in your home, career & future today!

425 Bus. Opportunities

INVENTORS - NEW PRODUCT ideas needed. Davison is looking for new or improved product ideas or inventions to prepare / present to corporations for licensing. Free information package 1-800-544-3327.

430 Personal

MYSTICAL CONNECTIONS. Thank you for rating our Psychics # 1. Reveal your 2004! Love-money-life? 18+ 24hrs/7days \$2.99/min. 1-900-677-5872 Visa/MC 1-877-478-4410. www.mysticalconnections.ca

MYSTICAL CONNECTIONS. Top psychic service! The very best! Only \$2.99 min. Love, Money, Life? 24 hours, 7 days, 18+, 1-900-677-5872 or 1-877-478-4410 Visa / MC. www.mysticalconnections.ca

440 Miscellaneous

CRIMINAL RECORD? Pardon: permanently seals a criminal record and removes the obstacles. Waiver: allows you to legally enter the US. Free information booklet. Call 1-800-661-5554. www.pardonservicescanada.com

Business Directory

Butcher

Quality Meats / Ample Parking



**BOUCHERIE Clément Jacques**

CLÉMENT JACQUES & NORMAND PINARD, co-prop.

TENDERIZED STEAK

CANADA "AA"

\$4.53 /lb. \$9.98 /kg.

50 Terrasses  
Jacques-Cartier  
563-3840

Terrasses 777  
777 King St. East  
823-0803

Each year, many Canadian women over 40 see their lives shattered by osteoporosis... Please consult your doctor or visit our Web site to learn more.

1 877 369-7845  
(514) 369-7845

www.osteoporose.qc.ca

Take matters into your own hands



To sell or buy, consult our Classified ads.

TO PLACE YOUR PREPAID CLASSIFIED AD:

TELEPHONE: (819) 569-9525  
(450) 242-1188

BY MAIL: Use this coupon

IN PERSON: Come to our offices

1195 Galt E., Sherbrooke, Quebec,  
or 88 Lakeside Street, Knowlton

OFFICE HOURS:

Sherbrooke: Monday to Friday 8:30 a.m. to 4:30 p.m.

Knowlton: Monday to Friday 9:00 a.m. to 4:00 p.m.

DEADLINE: Sherbrooke: 12:30 p.m. working day previous to publication  
Knowlton: 10 a.m. working day previous to publication

ALL ORDERS MUST INCLUDE

STREET ADDRESS AND

TELEPHONE NUMBER

THE RECORD RESERVES THE RIGHT TO

REJECT OR EDIT ANY ADVERTISEMENT.

PLEASE PRINT

Minimum charge \$6.50 per day for 20 words or less; .25¢ per additional word.

Discounts for prepaid consecutive insertions without copy change:  
4 to 20 insertions - less 10%, 21 insertions - less 20%.

CATEGORY NAME \_\_\_\_\_ CATEGORY NUMBER \_\_\_\_\_

MAIL THIS COUPON TO: The Record  
P.O. Box 1200  
Sherbrooke, QC J1H 5L6

COST OF ADVERTISEMENT: (Min. \$6.50) \$ 0.25¢ x \_\_\_\_\_ words x \_\_\_\_\_ days - \$ \_\_\_\_\_  
(multiply) x .07 GST \_\_\_\_\_  
SUBTOTAL \_\_\_\_\_  
(multiply) x .075 PST \_\_\_\_\_  
TOTAL \_\_\_\_\_

ADVERTISER'S

NAME \_\_\_\_\_

ADDRESS \_\_\_\_\_

PROVINCE \_\_\_\_\_

POSTAL CODE \_\_\_\_\_

TEL ( ) \_\_\_\_\_

PLEASE CHECK FORM OF PAYMENT:

CHEQUE  MONEY ORDER  CREDIT CARD

CREDIT CARD PAYMENT:

MASTERCARD  VISA

CARD NO. \_\_\_\_\_

EXPIRATION DATE \_\_\_\_\_

(20 words)

Special

Take a classified ad for 6 consecutive days and we'll give you 2 consecutive days more FREE.

NO REFUNDS

# Your Birthday

Tuesday, Jan. 20, 2004

**AQUARIUS** (Jan. 20-Feb. 19) — In order to succeed today you must first visualize yourself as successful regardless of what is occurring around you. Once self-doubt seeps in, it will deprive you of any chances for victory.

**PISCES** (Feb. 20-March 20) — Don't think your friends won't get miffed at you today if you attempt to rearrange the group's plans at the last minute in order to satisfy your purposes while ignoring their needs.

**ARIES** (March 21-April 19) — In important work-related matters today, be particularly careful with whom you team up or take into your confidence. The person could be secretly jealous of you and work against you.

**TAURUS** (April 20-May 20) — You could have great opportunities to do something fun today, but don't take time away from performing your duties and responsibilities in order to do so. Keep your priorities in order.

**GEMINI** (May 21-June 20) — It's possible for you to be either a shrewd horse trader or just plain lucky today in acquiring something of value. Once achieved, however, don't foolishly gamble it away again.

**CANCER** (June 21-July 22) — Take the commitments you make to others today seriously, even if something better comes along that you'd rather do. If you don't deliver on

what you promise, you could lose a friend.  
**LEO** (July 23-Aug. 22) — Material rewards are likely to come your way today, but they might not turn out to be as grand as you had hoped. Keep in mind the old adage that "a half a loaf is better than none."

**VIRGO** (Aug. 23-Sept. 22) — Activities in which you participate today (that don't cost you an arm and a leg) should turn out to be the most fun, so don't feel that you have to be part of something expensive in order to have a good time.

**LIBRA** (Sept. 23-Oct. 23) — Something you start out doing today with a number of assistants might have to eventually be completed alone, but don't let the loss of participants cause you to scrap the project.

**SCORPIO** (Oct. 24-Nov. 22) — Lady Luck may treat you kindly today, but she will expect you to share your benefits with others. If you're selfish with your holdings, she'll begin to be stingy with you as well.

**SAGITTARIUS** (Nov. 23-Dec. 21) — Your possibilities for material gains look exceptionally hopeful today. However, timing will be important and you'll have to make hay while the sun shines. By dusk, it'll all be over.

**CAPRICORN** (Dec. 22-Jan. 19) — Ventures you originate and personally direct have the best chances for success today. Take care, however, that you don't wait on others before getting started. It'll be too late.

Tuesday, Jan. 20, 2004

01-20-04			
North			
♠	A K 5 2	♠	Q 4 3
♥	A J 8 7 3	♥	2
♦	A J 6	♦	10 8 4 2
♣	K	♣	A Q 9 7 5
South			
♠	9 6	♠	K Q 10 9 6
♥	K Q 10 9 6	♥	K Q 9 7
♦	K Q 9 7	♦	10 6
♣	10 6	♣	
Dealer: West Vulnerable: East-West			
South	West	North	East
1 ♥	Pass	1 ♣	Pass
3 ♥	Pass	2 ♥	Pass
4 ♦	Pass	3 ♠	Pass
		4 ♥	All pass
Opening lead: ♣ 2			

those North-South cards, North opening the bidding?

For the Italians, Norberto Bocchi (North) opened one heart. Giorgio Duboin (South) responded two no-trump, showing four-plus hearts with 7-11 points but no singleton or void. North made some inquiry bids before settling into six hearts. East led a low diamond, so declarer claimed an overtrick for plus 1,010.

For the U.S. team, Paul Soloway (North) opened with a strong and artificial one club, promising at least 17 points. Bob Hamman (South) responded with an artificial one heart, showing 8-11 points. The next two bids were natural; then Soloway's three spades was a natural slam-try. The consensus was that Hamman, with such powerful trumps (he could have had only queen-third) should have raised to five hearts. Remember, Soloway had made a slam-try.

West led a low club, so the contract was held to 12 tricks: plus 480. However, that meant a net swing of 530 points to Italy, which converted to 11 international match points. The U.S. lead was down to six: 272-266.

In a natural system, after North opens one heart, South should immediately produce a game-forcing raise; his hand, despite its having only 10 high-card points, is strong enough. Then North will drive into six hearts via Blackwood.

## A second slam accident aids Italy

By Phillip Alder

We are looking at the seven big-swing deals from the final session of last year's Bermuda Bowl final between Italy and the United States. Before this deal, the fifth of the 16 to be played, Italy trailed by 17 points: 255-272.

How would you and your partner bid

## CROSSWORD

### ACROSS

- 1 Table extension
- 5 Moving vehicles
- 9 Bea Arthur sitcom
- 14 Primitive pitcom
- 15 Part of Q.E.D.
- 16 Metal-shaping stand
- 17 Superbowl XV MVP and his team
- 20 Quarterback Rodney
- 21 Flue problem
- 22 Cleanup tool
- 23 Objective
- 25 Batty
- 27 Superbowl VIII MVP and his team
- 34 Took off
- 35 Cassini of fashion
- 36 Vote to accept

- 38 God of war
- 40 Mosaic pieces
- 43 Blackthorn
- 44 Fowles novel, with "The"
- 46 Fulda feeder
- 48 Heavy weight
- 49 Superbowl IX MVP and his team
- 53 Sahl or Walker
- 54 Greek letter
- 55 Regarding
- 58 Velvety flora
- 61 Host
- 65 Superbowl VI MVP and his team
- 68 Genetic copy
- 69 Weirdo
- 70 Lofty poems
- 71 Multitudes
- 72 Becomes pudding
- 73 Marquis de \_\_

- 29 Petrozavodsk's lake
- 30 "Agnus \_\_"
- 31 Stares at
- 32 Actor Nick
- 33 Animal track
- 37 Sawbucks
- 39 Overcome
- 41 Summer hrs. in NYC
- 42 Leak slowly
- 45 Sellout letters
- 47 Stitch again
- 50 "\_\_ la Douce"

- 51 Maintains a supply of
- 52 Dances low to the ground
- 55 Author of "The Nazarene"
- 56 Caen neighbor
- 57 Santa Fe neighbor
- 59 Cap on a cane
- 60 Aberdeen fellow
- 62 Musical p.s.
- 63 Looked at
- 64 Being: Lat.
- 66 Egyptian god of pleasure
- 67 Approves

### Monday's Puzzle Solved

S	A	D	E		S	P	E	A	R		K	O	T	O	
E	L	E	M		H	O	Y	L	E		A	L	U	M	
A	S	A	P		A	O	R	T	A		N	E	N	E	
M	A	R	T	I	N	H	E	I	D	E	G	G	E	R	
A	C	T	O	N	E				E	V	A				
N	E	H	R	U		A	S	H		E	R	A	S	E	
					S	U	T	T	O	N		O	P	I	E
L	U	T	H	E	R	B	Y	O	S	B	O	R	N	E	
C	R	E	E		L	A	N	D	A	U					
D	I	N	A	H		Y	E	S		X	H	O	S	A	
					D	A	S			C	O	E	V	A	L
K	I	N	G	S	T	O	N	J	A	M	A	I	C	A	
A	L	O	E		A	M	O	U	R		T	E	R	I	
R	I	T	A		B	I	N	A	L		E	D	E	N	
L	E	E	R		S	T	O	N	Y		R	O	D	S	

### DOWN

- 1 Reindeer herdsman
- 2 Glamour rival
- 3 Fever with chills
- 4 Chinese card game
- 5 Victory sign
- 6 Part of B.A.
- 7 W. alliance
- 8 Constitutional
- 9 \_\_ tai cocktail
- 10 Automaton
- 11 Iris part
- 12 Long dagger
- 13 Different
- 18 Matsui of jazz
- 19 On the apex
- 24 Whiskey ingredient
- 26 Half a dance?
- 27 Stuff
- 28 Ms. Bernhardt

1	2	3	4		5	6	7	8		9	10	11	12	13		
14					15					16						
17					18					19						
20								21				22				
				23		24			25		26					
27	28	29				30	31					32	33			
34					35						36			37		
38					39			40			41	42		43		
44						45			46			47		48		
					49				50	51				52		
						53					54					
55	56	57						58		59	60		61	62	63	64
65							66					67				
68									69					70		
71										72					73	

# Your Professionals

## INVESTMENT ADVISOR NATIONAL BANK FINANCIAL

### Have you made your RRSP contribution?

If not, take this opportunity to ask yourself the following questions or discuss them with your Investment Advisor. Does my portfolio still meet my financial goals? Do I take advantage of the 30% foreign content permitted by law as a means for diversification? Should I consolidate all my RRSP plans? Should I make monthly contributions? Can I catch up on past undercontributions, especially if I have no other pension plan? Would a spousal plan make sense? Take the time to answer these questions and you could be ahead!



Danielle F. Cassar  
Investment Advisor



**NATIONAL BANK FINANCIAL**

600-455 King St. West, Sherbrooke J1H 6E9 • (819) 348-1010

Member



*Why do professionals  
advertise in  
THE  
RECORD  
They get results!*

THE  
**RECORD**

## ADVERTISING

**Q.** Do people really remember ads?

**A.** Advertising keeps you top of mind. For most product categories, fewer than 4% buy a particular general merchandise product in a given week. About half of this 4% buy an item within a week of deciding to make the purchase. The purchase is typically unplanned. Once the decision to buy is made, the consumer relies heavily on advertising to help them decide where to buy.



Yves Robert

THE  
**RECORD**  
569-9525

1195 Galt St. East  
Sherbrooke (Quebec)  
e-mail:  
sherbrookerecord@videotron.ca

## ASK AN ACCOUNTANT

It is a pleasure for us to extend to all our clients and friends our very best wishes for a happy, healthy and prosperous New Year. We look forward to having the opportunity to provide the assistance and service you require during the coming months of 2004.

A. Jackson Noble, CA



**JOLY RIENDEAU & DUKE**  
CHARTERED ACCOUNTANTS

3490 Galt St. West, Sherbrooke J1H 5G9 • Tel.: (819) 566-2575 Fax: (819) 566-2867  
127 Principale St., Suite 105, Cowansville J2K 1J3 • Tel.: (450) 263-4123 Fax: (450) 263-3489

## REAL ESTATE

**Q.** I want to get my home on the market soon. What things should I do first?

**A.** First, call a good reputable Real Estate agent, then, clean up your stuff, we all have stuff, and usually way too much of it! Go through room by room as if you were having an important visitor. Look around you and get rid of or pack away at least a few things from each room, i.e. too many books on the shelf, too many pictures on the wall, and most important, too much furniture! A cluttered home looks smaller than it really is and doesn't show well. Ask the opinion of your agent. You can also buy some neutral coloured paint and freshen up rooms that need it. Call me any time and I'll give you my honest opinion of what I think needs doing before the "For Sale" sign goes up!



Helen Labrecque



Groupe Sutton de l'Estrie  
Courtier immobilier agréé

Helen Labrecque, Aff. Real Estate Agent  
1650 King Street West, Suite 10 Sherbrooke  
Tel.: (819) 562-8024 • (819) 823-7474  
email: hlabrecque@sutton.com

**This space  
could be  
yours.  
Call today:  
569-9525**

## TELEPHONE SERVICES

**Q.** I've noticed some extra charges on my phone bills. What should I do?

**A.** You should call BELL and ask for a detailed explanation.

Don't accept charges or services that you don't want or need, such as "3-Way Calling".



David Moore

**MOORETEL**  
(THE alternative to BELL!)  
Residential & Commercial  
LENOXVILLE • Tel.: (819) 564-2303

## TRAVEL

**Why not travel this summer?  
Book early and save.  
Call us, we'll help you  
the best we can!**

Marthe, Jacques, Renée,  
Clotilde and Maryse



Marthe Lecours  
President

**BOUTIQUE DU VOYAGE**  
DE L'ESTRIE (1980) INC.  
2339 Les Promenades King, Sherbrooke (819) 563-7343  
525 1st Avenue, Asbestos (819) 879-7188  
Quebec Permit Holder

**Consult our professionals first.**

Send your questions to: The Record, P.O. Box 1200, Sherbrooke J1H 5L6  
• Fax: 821-3179 • E-mail: sherbrookerecord@videotron.ca